增訂合聲簡字譜

鄧毅題

光緒丙午
栞于江甯

增訂合聲簡字譜序

言文一致爲教育普及之大原此寰宇之通理也甯河王氏於前數年撰官話合聲字母設塾於都城直省並出書報陸續推廣於各州縣今已有塾數十處識此字者已數萬人明效大驗彰彰可據吾南省不可不急起直追以期企及也顧其書專用京音南方有不盡相同之處然所差無幾略加增改即能相通不揣固陋與二三同志考訂商推於其原定五十音母加六字爲五十六母於其原定十二喉音加三字爲十五韻於其點發四聲加一入聲之號則甯屬各府州縣及皖屬各處語音相近之處皆可通行

若再加七母三韻一濁音之號則蘇屬及浙省等處皆可通行矣今經兩江學務處陳諸督帥令於甯省開設學堂因先將甯屬等處通行之母韻列爲此譜以備學堂之用異日當續編蘇浙通用之譜以冀推廣於蘇屬及吾浙也

光緒三十一年歲次乙巳秋八月桐鄉勞乃宣玉初甫序於金陵寓齋

增訂合聲簡字譜例言

原本五十音母爲京音而設京音輕齒母之齊齒撮口呼與牙音無異故用丄卄乂尸屮ㄑ六母已足南音則不能不分故於牙音之外別增輕齒音夕ヨ了丑勹ス六母以配之共爲五十六母

原本十二喉音卽韻也以韻皆收於喉故名之曰喉音北音元寒刪先覃鹽咸韻之字收音俱相同用一乛韻已足南音則如關與官閒與堅之類收聲俱不同而官與堅又不同故於一韻外增一ノ韻一ㄋ韻又江甯揚州等處有穿鼻一音其音如蘇州音之吳字復增一ㄙ韻

共爲十五韻

原本點發四聲分上平下平上去而無入以北方語無入聲也南方則有入聲今增一撇爲入聲之號惟字母本音及ㄋㄟ一ㄱ四韻有入聲餘皆不用

是編首列五十六母原本五十母次序以脣爲始由外而內而不分開齊合撮記誦不易今按喉牙舌齒脣之次各以開口齊齒合口撮口分列共爲十八句以便易讀易記

次列十五韻原本十二韻分六行上下兩層對列但前十字本係一陽一陰相對而後二字則非對今前十字仍

兩眉對列而後二字及新增之三字則各獨爲一行以
示區別
次列四聲於各韻之下分左上上平左下下平右上上右
下去加點爲號而於有入聲之ㄋ乀一ㄱ四韻各增一
入聲加撇於右爲號
母韻聲之後列合聲全譜橫列喉音及五十六母喉音縱
列十五韻餘縱列十四韻每母又橫列四聲合母韻聲
而成一字共三千四百八十字而人口中之音全矣字ノ
一韻開口合口皆收聲於此而齊齒撮口則收聲於ㄋ
與別韻不同故凡開合之母用ノ而於ㄋ位列空方圍
齊撮之母用ㄋ而於ノ
位列空方圍以示區別

母皆直喉支微齊魚虞韻此韻之字卽用母字加四聲之號卽成一字無須拼韻韻皆喉音影喻母此母之字卽用韻字加四聲之號卽成一字無須拼母合聲譜中上一排卽母不拼韻之字首五行卽韻不拼母之字也

合聲後列母韻聲音註此字本假借舊字減筆而成於每字下註所借本字以便識字者易記惟所借之字不能盡合本音其合本音者不再加音卽讀本字之音不合本音者再加音於其下有字者用字無字者用反切讀者可按所加音切讀之五十六母十五韻逐字皆加音註四聲則有此音之字者註於下無此音之字者闕之

可以類推而得也

學此字者先將母韻七十一字及四聲記號認記純熟再學合聲合聲之法以一母一韻連呼之緩呼則爲兩音急呼則成一字學者於合聲譜內任擇幾行讀之讀至極熟則他行不必學而自能呼出如是則合成之字可一望而識而亦能自合爲字矣其分日教授次序列於後

教授次序後錄

聖諭十六條及小兒語數則各註合聲字於旁以示用法

後列雜識數條於方音之不同讀法之互異用法之變通

申明其說俾習者有所依據

語言畫一與文字簡易皆爲中國今日當務之急然欲語言畫一必先以文字簡易爲始基日本先有假名而各處語言初未畫一後設國語科一旦而通國皆曉東京語以有簡筆字爲之基也至魯至道難易判然今於官話原譜別增母韻符號以合南音似於語言畫一之道相反不知此字之長專在肖聲先通此字則無論何等語音皆能以聲狀出於學官話至爲易易是相反而適以相成也俟此字本地語音習熟後即當教以京音使閱官話各書報自能收事半功倍之效

日本省筆字名曰片假名平假名朝鮮省筆字名曰諺文中國此種省筆字亦應定一名稱以便於用原書中或稱官話字母或稱合聲字母拼音字母又質言之曰省筆字案字母之稱不能賅括韻與聲合聲即拼音而合聲二字出於

國書及音韻闡微尤爲典要切當今定其名曰簡字亦曰合聲簡字是編本於原書而增訂之卽名之爲增訂合聲簡字譜有未當者望當代通人教正之

是編母韻所註音切及

聖諭小兒語旁所註合聲皆以江甯音爲主各處方音不

一當依江甯音求之至所列母韻之用則不僅囿於江甯一處凡甯屬各郡邑及皖省語音相近諸處皆可通用惟一處方音於此譜母韻不能皆備方音所無卽似重複但既爲方音所無卽可不用聽其重複以存其位可也

增訂合聲簡字譜

五十六母

く 五 于

乜 リ 才　丄 廾 乂　犭 刂 了　尸 乡 彡

丬 牙 レ イ　乙 乙 ム ヒ　ナ 土 七 又　口 女

之 水 寸 日　寸 刀 ヤ 入

マ 千 幺　タ ヨ 丁　二 厂 ク　丑 勺 入

乂 文 十　卜 才 オ

チ

十五韻　四聲

了乚 了了了了了 乚乚乚乚乚
一ㄱ 一二二ㄱㄱ ㄱㄱㄱㄱㄱ
亅亅 亅亅亅亅 亅亅亅亅
乙亅 乙乙乙乙 亅亅亅亅
ㄱ乚 ㄱㄱㄱ 乚乚乚乚
㇏ ㇏㇏㇏㇏
儿 儿儿儿儿
丿 丿丿丿丿
ㄋ ㄋㄋㄋㄋ
ㄙ ㄙㄙㄙㄙ

合聲

五

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

于

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

牛 牸 牧 物 牰

レ

レ 㕣 叭 𠮛 叻 叫 叱 叮 叶 叭 叺 叽 以 □

レ 㕣 叭 𠮛 叻 叫 叱 叮 叶 叭 叺 叽 以 □

レ 㕣 叭 𠮛 叻 叫 叱 叮 叶 叭 叺 叽 以 □

レ、㕣 叭、叶 叹、叫、叱、叮、叶、叭、叺、叽、以、□

レ 㕣 叭 レ 叻

イ

イ 㑊 仈 仁 仂 们 们 亿 们 仰 化 仌 仉 仯 □

イ 㑊 仈 仁 仂 们 们 亿 们 仰 化 仌 仉 仯 □

イ 㑊 代 仁 仂 们 们 亿 们 仰 化 代 仉 仯 □

イ 㑊 代 仁 仅 们 们 亿 们 仰 化 仌 仉 仯 □

ナ □ □ □ □

土 □ □ □ □

ㄊ

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

ㄡ

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

口

女

纟

水

扌

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

日

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

日 日了 日乚 日フ 日ノ

扌

扌 扌了 扎 扌一 扌フ 扌丿 扌丨 扌乙 扌丁 扌亠 扌乚 扌八 扌儿 扌ノ □

扌 扌了 扎 扌一 扌フ 扌丿 扌丨 扌乙 扌丁 扌亠 扌乚 扌八 扌儿 扌ノ □

扌 扌了 扎 扌一 扌フ 扌丿 扌丨 扌乙 扌丁 扌亠 扌乚 扌八 扌儿 扌ノ □

扌 扌了 扎 扌一 扌乀 扌丿 扌丨 扌乙 扌丁 扌亠 扌乚 扌八 扌儿 扌ノ □

十 扌了 扎 扌ソ 扌ノ

刀

刀 刀了 刀乚 刀一 刀フ 刀丿 刀丨 刀乙 刀丁 刀亠 刀乚 刀八 刀儿 刀ノ □

刀 刀了 刀乚 刀一 刀フ 刀丿 刀丨 刀乙 刀丁 刀亠 刀乚 刀八 刀儿 刀ノ □

刀 刀了 刀乚 刀一 刀フ 刀丿 刀丨 刀乙 刀丁 刀亠 刀乚 刀八 刀儿 刀ノ □

刀 刀了 刀乚 刀一 刀乀 刀丿 刀丨 刀乙 刀丁 刀亠 刀乚 刀八 刀儿 刀人 □

マ

□

□

□

□

□

千

□

□

□

□

[illegible]

[illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

二

厂

□ □ □ □ □ □ □ □

[illegible]

卜丿 卜孑 卜乀 卜フ 卜ク

才

扌 扌孑 扎 扌一 扌フ 扌亅 扌丨 扌乚 扌门 扌一 扎 扌八 扌儿 扌丿 □

扌、扌孑 扎 扌一 扌フ 扌亅 扌丨 扌乚 扌门 扌一 扎 扌八 扌儿 扌丿、□

扌 扌孑 扎 扌一 扌フ 扌亅 扌丨 扌乚 扌门 扌一 扎 扌八 扌儿 扌丿 □

扌、扌孑、扎、扌一、扌フ、扌亅、扌丨、扌乚、扌门、扌一、扎、扌八、扌儿、扌丿、□

扌丿 扌孑 扎 扌一 扌ク

才

扌 扌孑 扎 扌一 扌フ 扌亅 扌丨 扌乚 扌门 扌一 扎 扌八 扌儿 扌丿 □

扌、扌孑 扎、扌一 扌フ 扌亅 扌丨 扌乚 扌门、扌一 扎、扌八、扌儿 扌丿、□

扌 扌孑 扎 扌一 扌フ 扌亅 扌丨 扌乚 扌门 扌一 扎 扌八 扌儿 扌丿 □

扌、扌孑、扎、扌一、扌フ、扌亅、扌丨、扌乚、扌门、扌一、扎、扌八、扌儿、扌丿、□

[illegible]

[illegible]□

[illegible]□

[illegible]□

[illegible]□

[illegible]

五十六母音註

く衣　五五烏　于于迂

乜戈鶍　リ科鯨　才禾鸍

丄基　廾其欺　乂希

才 孤 刂 刳枯 了 乎呼

尸 居 屮 趨□ 彡 須虛

廿 德 牛 特 乚 勒 亻 誧

乙 低 ㄈ 題□ ㄙ 離□ 匕 尼□

ナ 都 土 土□ 七 盧鸕 又 奴□

口 呂□ 女 女□

ㄠ 之 小 遲□ 寸 詩 日 日□

才 朱 刀 初□ ヤ 書 入 入□

マ 姿 千 辭□ ㄠ 絲

ク 祭□ ヨ 妻 丁 西

二 租 厂 麤 ク 蘇

卫 咀 勹 趨 ス 須

乂 必祕 夊 皮拔 十 米粖

卜 卜逋 扌 撲鋪 才 木鶩

丰 夫

右五十六母各註所取偏旁原字於下於所讀之音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字讀時全作清平讀之惟卄㐄乚亻四母南音讀平聲不便可作入聲讀之其七ㄐ木三母江甯音可讀平聲他處

無此音讀作入聲鬲克黑可也

十五韻音註　四聲音註

韻	上平	下平	上	去	入
了 阿 啊	了 啊	了	了	了	了
乀 我 痾	乀 痾	乀 俄	乀	乀	乀 萼
一 哀	一 哀	一 騃	一 矮	一 愛	一 劃
㇇ 危 [illegible]	㇇	㇇	㇇	㇇	㇇ 厄
亅 豪 鏖	亅 鏖	亅 敖	亅 襖	亅 奧	
丨 慪 歐	丨 歐	丨	丨 偶	丨 慪	
乙 亢 咉	乙 咉	乙 昂	乙 泱	乙 盎	
丁 翁 [illegible]	丁	丁	丁	丁	

一安北音　一安　一　一闇　一按

乚恩　乚恩　乚　乚　乚

乀爺額　乀　乀　乀　乀

儿兒　儿　儿兒　儿耳　儿二

丿安南音　丿　丿　丿　丿

了延　了煙　了延　了偃　了燕

ム吳蘇音　ム　ム　ム　ム

右上列十五韻各註所取筆畫之原字於下於所讀之音與之相同者即讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩

字所註之音有淸平有濁平讀時全作淸平讀之丁韻讀翁之開口呼如北音應諾之聲如不能讀即讀翁字一韻爲北音安字江甯音安字相同ノ韻爲南音安字當讀如裏下河等處安字之音乀韻讀翁字之開口呼如不能讀即讀翁字ㄓ韻讀爲蘇州音之吳字如江甯自稱之音下列四聲前四韻有入聲列上平（即淸平亦曰陰平）下平（即濁平亦曰陽平）上聲去聲入聲五字上平加點於左上下平加點於左下上聲加點於右上去聲加點於右下入聲加撇於右旁後十韻無入聲列上平下平上去各四字上列十五韻全用音註下列四聲則有此字者註

無此字者不註可以類推而得也

教授次序

第一日認字母九字

く五于　乜㇀丰　丄廾乂

第二日認字母十字仍帶溫前認之字以後每日帶溫皆同

才刂了　尸屮彡　㐄牛レイ

第三日認字母十字

乙工ム匕　ナ土七又　口女

第四日認字母八字

之水寸日　寸刀ヤ入

第五日認字母六字

マ千ㄠ　タヨア

第六日認字母六字

ニ厂ク　丑勿ス

第七日認字母七字

乂攵十　卜才オ　扌

第八日認韻八字

了㇏　一フ　〕亅　乙丁

第九日認韻七字

㇖乚㇏　儿丿　了ㄓ

第十日認四聲二十字教以上平下平上去入聲之音並其記號使其自呼（以下同）

ろ ろ ろ ろ　乀 乀 乀 乀　一 一 一 一

フ フ フ フ

第十一日認四聲二十四字

丁 丁 丁 丁　亠 亠 亠 亠　乚 乚 乚 乚

亅 亅 亅 亅　丨 丨 丨 丨　乙 乙 乙 乙

第十二日認四聲二十字

乀 乀 乀 乀　儿 儿 儿 儿　ノ ノ ノ 人

ろ ろ ろ ろ　止 止 止 止

第十三日讀合聲譜中七母上平一行讀熟再讀下平上去入各行不厭多讀以極熟爲度

第十四日讀合聲譜中ㄐ母ㄊ母各一二行帶温七母各行

第十五日於ㄠㄦ寸日以後諸母中任擇讀數行並令其試呼未讀之行如能呼出則屢試之未能呼出者教之以任提一字隨口呼出爲度

第十六日告以母韻兩音合成一字之法隨意寫合成之字令其自認不解者教之有誤者正之

第十七日隨意舉字令其自拼自寫不能者教之

第十八日舉語句令其自拼自寫自一句漸增至二句三

句以至多句自此以後每日習練久之則自能習熟矣

不能寫字者須教以寫字先以母韻聲字寫成影本刻印紅色令其描寫次以合成之字刻印黑色令其映寫每日認字拼音之外並令寫字一兩張

扎禾土七幻

聖諭十六條

扎刈乓ぐ扣卟乩

敦孝弟以重人倫

方门厂ぐ约钓扌

篤宗族以昭雍穆

和鄉黨以息爭訟

重農桑以足衣食

尚節儉以惜財用

隆學校以端士習

黜異端以崇正學

[illegible]

講法律以儆愚頑

[illegible]

明禮讓以厚風俗

[illegible]

務本業以定民志

[illegible]

訓子弟以禁非為

[illegible]

息誣告以全善良

[illegible]

誡匿逃以免株連

[illegible]

完錢糧以省催科

[illegible]

聯保甲以弭盜賊

[illegible]

解讐忿以重身命

[illegible]

小兒語

一切言動　都要安詳　十差九錯　只爲慌張

沈靜立身　從容說話　不要輕薄　惹人笑罵

要成好人　須尋好友　引酵若酸　那得甜酒

我打人還　自打幾下　我罵人還　換口自罵

既做生人　便有生理　箇箇安閒　誰養活你

為人若肯學好　羞甚擔柴賣草　為人若不學好

誇甚尚書閣老

使他不辨不難　要他心上無言　話多不如話少

話少不如話好

以上

聖諭十六條為文言小兒語為俗語各註簡字於旁以示

拼音之用學者可以隅反

雜識

官話原譜專主京音其母韻但取周於京音之用而已足今此譜欲包括江安各屬土音雖以江甯音爲主而增訂母韻不能不兼爲各屬計故所列母韻於各處土音有闕有重闕者無此音者也重者兩音不能分別者也習者可聽其闕與重然不可不知其理存其位庶語音不同而不甚相遠之處彼此可以互通不致專爲一隅土音所囿

金陵口音ㄴ與亻ム與ヒ口與女皆不分乙與一亦不分用時隨便亦無不可然不如各從其類爲善習者宜悉心

體會當可漸知其分別之理

譜中不列支微齊魚虞之韻以字母即此數韻可不拼韻也然開口諸母惟々爪寸日マ干ㄠ齒音數母用支韻餘母皆不用支韻以彼各母無支韻字也然金陵語膈肢以手向人呵癢之謂之膈讀鬲師切給入之給讀鬲史切爲牙音支紙韻字若無支韻之母則無字可用故金陵語應讀七ㄐ卞三母爲支韻當讀爲七鬲師切ㄐ克師切卞黑師切以備膈給諸字之用其江北等處無膈給等字之音則當讀爲入聲若用戈科呵歌韻等字則拼ㄟ韻可也

揚州讀官與關不同而金陵皆讀爲關揚州讀間與堅不

同而金陵皆讀爲堅關與間皆收聲於㇆韻而官則收聲於ノ韻堅則收聲於ノ韻故金陵音祇須於㇆韻外增一㇋韻揚州音則須再增一ノ韻也

丄卄㐅尸屮彡與夕ヨ丅丑勿ス𠂊儿寸寸刀ヤ與マ千幺二厂ク金陵分而揚州不分江安各屬或分或不分各不相同其向有分別者自當分用其向無分別者可以隨便然總以心知其故爲尤善

入聲有㇇乀㇆㇇四韻金陵音無㇆韻揚州等處有之如八字髮字之類金陵讀爲㇇韻揚州則不同卽㇆韻也

金陵自稱之吾字其音穿鼻而出如蘇州語之吳字如吾

爹吾媽之類揚州亦同此音而讀爲上聲如吾家伱家之類無此音不能備土語之用故增一ㄓ韻讀如蘇州語吳字之音此字但有喉音不能拼母故合聲譜中但於首四行喉音之末列此四字餘母皆不用

京語連兒字之音其字本音之韻仍在而下連一兒字如三兒連讀則爲⿰糹儿雖帶兒字而一字之韻仍在也金陵語連兒字之音則即以兒爲韻而其字之本韻不見如三兒連讀則爲⿰歹儿不復存ㄱ字之韻他如蠻兒作⿰扌儿碟兒作⿰忄儿鐘兒作⿰扌儿碗兒作⿰土儿之類皆成兒韻不復存其本韻故合聲譜中以兒字一律拼韻與京音作三拼者不同其金陵

以外如江北等處則無此音凡連兒字者皆分開作兩字讀亦無京語三拼之音也

江北裏下河各屬去聲入聲皆有濁音如共字既與貢字不同亦與控字不同及字既與急字不同亦與泣字不同地字既與帝字不同亦與替字不同仗字既與帳字不同亦與暢字不同便字既與變字不同亦與片字不同之類皆濁音也此譜無濁音之母無字可拼當於く立于ㄐ才廾乂刂了屮彡牙匚土儿寸刀巾千幺彐一厂ク力ス夂才扌等母各加一點於左旁爲濁音之號爲拼濁音去入聲之用舉例如左

ㄑ　ㄑ、異　ㄑ、意

五　五、悟　五、塢

于　于、豫　于、飫

刂　忄、暟　忄、概　忄、欬

扌　扌、翰　扌、漢

廾　廾、忌　丄、記　廾、器

乂　乂、效　乂、孝

刂　刂、共　刂、貢　刂、控

ㄋ　ㄋ、會　ㄋ、翽

云　㔾、掘　阝、橘　㔾、屈

術 絢

但 旦 炭

地 帝 替

動 凍 痛

仗 帳 暢

事 試

箸 著 處

樹 戍

造 竈 操

飼 四

ヨ 截 節 切

丁 祖 秀

厂 座 佐 剉

ク 俗 粟

勿 聚 足 趣

ス 鏇 選

文 別 鼈 撇

才 步 布 鋪

扌 伏 福

右第一字爲濁音第二字第三字皆清音裏下河等處

語音三者皆不同在無濁音之處讀第一字與第二字相同而聽裏下河人讀第一字於有三字之行似與第三字相近其實與第三字亦不同也凡裏下河有濁音諸處遇濁音諸字當加一點於左旁以別之此舉其概餘可類推

此母韻口授極易而形諸筆墨則極不易達譜中諸說力求明顯在素嘗究心等韻之學者自可一目了然若未涉韻學藩籬則恐尙未易領會故欲學此字者總以口授爲善也

各處方音如偶有特別之音爲譜所未備者不妨於譜外

別增之但原譜不可輕動乃不致於普通之用有所損礙此變不離宗之要義也

音韻之理以母韻聲三者爲大綱而其中有喉鼻舌齒唇之分重輕淸濁陰陽之判四類四等之殊條理至爲精密是編爲教育普及計但求其易學易解此等精微皆置不論而其理則仍相貫通不差絫黍生徒學此簡字但期應用原可不必深求而好學深思之士則不可不知其源流其習爲師範者將爲人師非心知其故無以應答生徒尤不可不求甚解鄙人別有等韻一得一編言此甚詳欲明此學者可於彼書求之

重訂合聲簡字譜序

中國文字淵懿浩博其義蘊之精深功用之閎遠爲環球所莫及顧學之甚難非淺嘗所能捷獲故但能教秀民而不能教凡民天下秀民少而凡民多此教育之所以不易普及也泰西以二十六字母東瀛以五十假名括一切音文與言一致能言者卽能文故人人能識字實爲教凡民之利器我中國數百兆凡民欲令普受教育非學步之不可甯河王氏於前數年創拼音官話字母定爲母五十韻十二四聲之號四京師語音皆能該括設學堂及書報社於京師保定天津等處推廣於山左右東三省風行極廣

而極遠獨南省尚未之及緣其譜以京音爲主輕齒輕脣不全且無入聲無濁音於南音尚略有未備也不揣謭陋與二三同志考訂商推增大母三韻一入聲之號而江甯及甯屬各郡縣並皖省語言相近諸處皆能通行又增七母三韻一濁音之號而蘇州及蘇屬各郡縣並浙省語言相近諸處皆能通行近陳諸江督建德尚書開簡字學堂於甯省已將所增甯音母韻錄爲增訂合聲簡字譜以爲學堂之用矣今復將所增蘇音母韻錄爲是編名之曰重訂合聲簡字譜以備蘇屬及浙省之用他日如能推廣及之則蘇屬及吾浙億兆凡民之幸也光緒三十一年乙巳

九月桐鄉勞乃宣玉初甫序於金陵寓齋

重訂合聲簡字譜例言

原本五十音母爲京音而設京音輕齒母之齊齒呼撮口呼與牙音無異故用ㄴ廾乂尸㐄ㄅ六母已足南音則不能不分故於牙音之外別增輕齒音夕ヨ丁旦勿㇏六母以配之又京音疑喻無別故祇用く去于三母而疑母亦包括在內吳音則別有疑母故增于丙兩母京音重脣開口與合口相近故祇用卜才才三母包括開合吳音則開口與合口迴殊故增重脣開口丂ㄋ巾三母京音輕脣僅一非母合口故祇用一ナ母吳音則有非母開口齊齒故又增コ飞二母共爲六十三母

京音但有濁平而無濁上濁去甯音亦然有入聲亦無濁入吳音則平上去入皆有清有濁而其清濁之根則分於母今六十三母皆讀清音而於字母之左加一點爲濁音之號卽讀爲濁母合之爲一百二十六母而清濁之音全矣

原本十二喉音卽韻也以韻皆收於喉故名之曰喉音北音元寒刪先覃鹽咸韻之字音俱相同用一㇖韻已足吳音則關與官鹹與寒不同故於一韻外增一ノ韻且官與堅寒與延其收聲又不同故又增一ㄋ韻吳音庚韻之字近乎陽而稍歛自爲一韻與陽庚皆不同陽韻

之字收聲亦有侈斂兩類故又增一丁韻又吳音吳字

你字姆字皆自爲一音與各韻俱不同故又增ㄓㄅ孑

三韻合之共爲十八韻

原本點發四聲分上平下平上去而無入以北方語無入

聲也南方則有入聲今增一撇爲入聲之號惟字母本

音及了乀一ㄱ四韻有入聲又丁韻亦有入聲餘皆不

用

是編首列六十三母原本五十母次序以脣爲始由外而

內而不分開齊合撮記誦不易今按喉牙舌齒脣之次

各以開口齊齒合口撮口分列其爲十九句以便易讀

易記

編首所列六十三母皆讀淸音又列六十三母於次而加一點於左旁爲濁音之號皆讀濁音

次列十八韻原本十二韻分六行上下兩層對列但前十字本是一陽一陰相對而後二字則非對今前十字仍兩層對列而後二字及新增之六字則各獨爲一行以示區別又其中儿厶个斗四韻祇有喉音不能與各母拼合是爲餘音故列之於末

次列四聲於各韻之下分左上上平左下下平右上上右下去加點爲號而於有入聲之了乀一 ㄱ四韻及丁韻

各增一入聲加一撇於右旁爲號淸濁各四聲並列爲兩行淸音有上平無下平故祇有左上之點濁音有下平無上平故祇有左下之點所以不改原式者期於原式不悖且使日後學官話閱官話書報仍無扞格也

母韻聲之後列合聲全譜橫列喉音及六十三母喉音縱列十八韻餘縱列十四韻每母一淸一濁相次各橫列四聲合母韻聲而成一字共六千一百六十六字而入口中之音全矣吳音讀寒先韻之字開口合口撮口皆收聲於ノ而齊齒則收聲於ㄋ故開合撮口諸母有ノ無ㄋ齊齒諸母有ㄋ無ノ合聲譜中凡無此音者列空方圍以別之

母皆直喉支微齊魚虞韻此韻之字卽用母字加四聲之

號卽成一字無須拼韻韻皆喉音影喻母此母之字卽用韻字加四聲之號卽成一字無須拼母合聲譜中上一排卽母不拼韻之字首八行卽韻不拼母之字也

合聲後列母韻聲之音註此字本假借舊字減筆而成於每字下註所借本字以便識字者易記惟所借之字不能盡合本音其合本音者不再加音卽讀其字之音不合本音者再加音切於其下其讀法詳述於音註後

學此字者先將母韻八十一字及四聲記號濁音記號認記純熟再學合聲合聲之法以一母一韻連呼之緩呼則爲兩音急呼卽成一字學者先讀合聲譜內七母諧

行復任擇幾行讀之讀至極熟則他行不必學而自能呼出如是則合成之字可一望而識而亦能自合爲字矣其分日教授次序列於母韻聲音註之後

教授次序後錄

聖諭十六條並吳門天足會勸放足歌一則各註合聲字於其旁一爲文言一爲俗語皆以示用法也

後列雜識數條於方音之不同讀法之互異用法之變通申明其說俾習者有所依據

語言畫一與文字簡易皆爲中國今日當務之急然欲語言畫一必先以文字簡易爲始甚日本先有假名而各

處語言初未畫一後設國語科一旦而通國皆曉東京語以有簡筆字爲之基也至魯至道難易判然今於官話原譜別增母韻記號以合南音似與語言畫一之道相反不知此字之長專在肖聲先通此字則無論何等語音皆能以聲狀出於學官話至爲易易是相反而適以相成也俟此字本地語音習熟後卽當教以京音使閱官話各書報自能收事半功倍之效

是編爲蘇屬各郡縣並浙省語言相近諸處而設母韻所註音釋皆以蘇州土音爲主他處觀此音釋當仿蘇音求之然必口授乃能無誤王氏原書有云勿泥於其註

字之聲總以口授爲準洵篤論也但此母韻亦非專主蘇音有蘇無此音而他處有之者亦該括於內以備各處之用大抵一處多不能全備各音闕者每似重複如本處闕此音則不妨聽其重複此韻學家通例也

日本省筆字名曰片假名平假名朝鮮省筆字名曰諺文中國此種省筆字亦應定一名稱以便於用原書中或稱官話字母或稱合聲字母拼音字母又質言之曰省筆字案字母之稱不能包括韻與聲似不賅備合聲即拼音而合聲二字出於

國書及音韻闡微尤爲典要切當今定其名曰簡字亦曰

合聲簡字前因原書增訂爲甯音之譜名曰增訂合聲簡字譜今又重訂爲吳音之譜因名之曰重訂合聲簡字譜有未當者望當代通人教正之

重訂合聲簡字譜

六十三母清音

く五于

弋ㄐ丰于　上廿乂　才刂孑万　尸业彡

廾牙レイ　乙乚ㄙ匕　ナ圡七又　口女

幺儿寸日　寸刀中へ

マ千幺　夕ヨ丅　二厂ク　丑勿ス

丂弓卩　乂夂十　ト才オ

コ飞ナ

六十三母濁音

乂五千

弋廾寸千 丄廾乂 刁刂丁丙 尸屮乡

廾半乚亻 乙乙厶匕 才土七又 口女

之兆寸日 寸刀巾入

丫千幺 夕ヨ丁 二丫夕 山力乂

丂马巾 乂文十 卜才才

口飞才

十八韻 四聲

了乚 了了了了 乚乚乚乚 清音

了了了了 乚乚乚乚 濁音

一 ㇇ 　 ⺀一 一 ⼀ 乛 　 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

　 　 ⺀一 一 ⼀ 乛 　 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

亅 丨 　 亅 亅 亅 　 丨 丨 丨

　 　 亅 亅 亅 　 丨 丨 丨

乙 ㇆ 　 乙 乙 乙 　 ㇆ ㇆ ㇆

　 　 乙 乙 乙 　 ㇆ ㇆ ㇆

乛 ㇄ 　 乛 乛 乛 　 ㇄ ㇄ ㇄

　 　 乛 乛 乛 　 ㇄ ㇄ ㇄

㇏ 　 ㇏ ㇏ ㇏

　 　 ㇏ ㇏ ㇏

丁	[illegible stroke-order sequence]
	[illegible stroke-order sequence]
丿	丿丿人
	[illegible stroke-order sequence]
乃	[illegible stroke-order sequence]
	[illegible stroke-order sequence]
儿	儿儿儿
	[illegible stroke-order sequence]
亠	[illegible stroke-order sequence]
	[illegible stroke-order sequence]

合聲

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible]

七

□

□

□

□

□

□

□

□

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] [illegible]

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] [illegible]

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

手

上

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible]

廿

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

[illegible] □ [illegible]

乂

□ □ □ □ □ □ □

[illegible] □ [illegible]
[illegible] □ [illegible]
[illegible]
[illegible] □
[illegible] □
[illegible] □
[illegible]
[illegible] □
[illegible] □
[illegible] □

□ □ □ □ □ □ □

[illegible]

ㄙ

ナ ナ子 ナ弋 ナ一 ナ刀 ナ丁

土 土 土子 土弋 土一 土刀 土丨 土丨 土乙 土丁 土一 土匕 土乀 土丁 土丿 □

土 土子 土弋 土一 土刀 土丨 土丨 土乙 土丁 土一 土匕 土乀 土丁 土丿 □

土 土子 土弋 土一 土刀 土丨 土丨 土乙 土丁 土一 土匕 土乀 土丁 土丿 □

土 土子 土弋 土一 土刀 土丁

土 土子 土弋 土一 土刀 土丨 土丨 土乙 土丁 土一 土匕 土乀 土丁 土丿 □

土 土子 土弋 土一 土刀 土丨 土丨 土乙 土丁 土一 土匕 土乀 土丁 土丿 □

土 土子 土弋 土一 土刀 土丨 土丨 土乙 土丁 土一 土匕 土乀 土丁 土丿 □

土 土子 土弋 土一 土刀 土丁

七 七 七子 七弋 七一 七刀 七丨 七丨 七乙 七丁 七一 七匕 七乀 七丁 七丿 □

七 [illegible] □

七 [illegible] □

七 [illegible]

七 [illegible] □

七 [illegible] □

七 [illegible] □

七 [illegible]

又

又 [illegible] □

又 [illegible] □

又 [illegible] □

口

□

□

□

□

□

□

口 [illegible] □

口 [illegible] □

口 [illegible]

女

女 [illegible] □

女 [illegible] □

女 [illegible] □

女 [illegible]

女 [illegible] □

女 [illegible] □

女 [illegible] □

女

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

日

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

[illegible] □

扌

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

刀

□

□

□

□

□

□

十

□

ヤ゛ ヤア ヤイ ヤニ ヤブ ヤゴ ヤド ヤ乙 ヤ丁 ヤ〒 ヤヒ ヤヘ ヤ丁 ヤゾ □

ヤ゜ ヤア ヤイ ヤニ ヤス ヤ入 ヤト ヤ乙 ヤ丁 ヤ〒 ヤヒ ヤヘ ヤ丁 ヤ人 □

ヤ ヤア ヤイ ヤーッ ヤソ ヤ丁

ヤ ヤア ヤイ ヤニ ヤワ ヤリ ヤト ヤ乙 ヤ丁 ヤ〒 ヤヒ ヤヘ ヤ丁 ヤゾ □

ヤ ヤア ヤイ ヤニ ヤブ ヤゴ ヤド ヤ乙 ヤ丁 ヤ〒 ヤヒ ヤヘ ヤ丁 ヤゾ □

ヤ ヤア ヤイ ヤニ ヤス ヤ入 ヤト ヤ乙 ヤ丁 ヤ〒 ヤヒ ヤヘ ヤ丁 ヤ人 □

ヤ ヤア ヤイ ヤーッ ヤソ ヤ丁

入

入 入ア 入イ 入ニ 入ワ 入リ 入ト 入乙 入丁 入〒 入ヒ 入ヘ 入丁 入ッ □

入 入ア 入イ 入ニ 入ブ 入ゴ 入ド 入乙 入丁 入〒 入ヒ 入ヘ 入丁 入ゾ □

入 入ア 入イ 入ニ 入ス 入リ 入ト 入乙 入丁 入〒 入ヒ 入ヘ 入丁 入ゾ □

マ　マ了　マ乀　マ一　マプ　マ亅　マ卜　マ乙　マ了　マ一　マ乚　マ乀　マ丁　マノ　□

マ　マ了　マ乀　マ一　マフ　マ乀　マ卜　マ乙　マ了　マ一　マ乚　マ乀　マ丁　マ人　□

マ　マ了　マ乀　マ一　マカ　マ卫

丁

チ　チ了　チ乀　チ一　チフ　チ亅　チ卜　チ乙　チ了　チ一　チ乚　チ乀　チ丁　チノ　□

チ　チ了　チ乀　チ一　チプ　チ亅　チ卜　チ乙　チ了　チ一　チ乚　チ乀　チ丁　チノ　□

チ　チ了　チ乀　チ一　チ乂　チ乀　チ卜　チ乙　チ了　チ一　チ乚　チ乀　チ丁　チ人　□

チ　チ了　チ乀　チ一　チカ　チ卫

チ　チ了　チ乀　チ一　チフ　チ亅　チ卜　チ乙　チ了　チ一　チ乚　チ乀　チ丁　チノ　□

チ　チ了　チ乀　チ一　チプ　チ亅　チ卜　チ乙　チ了　チ一　チ乚　チ乀　チ丁　チノ　□

チ　チ了　チ乀　チ一　チ乂　チ乀　チ卜　チ乙　チ了　チ一　チ乚　チ乀　チ丁　チ人　□

[illegible]

官丁合韻翻字書　二十　矩齋所學

[illegible]

厂

夕

ㄉ

[illegible]

[illegible]

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

[illegible]

[illegible] □

[illegible] □

[illegible] □

オ

才

六十三母音註

く 衣

五 五 扁

于 于

弋 戈哥 丩 科克 木 禾黑 手 我兀

丄 基 廿 其欺 乂 希

亻 孤 刂 刳 丁 乎 万 吾

尸 居 彡 趨袪 彡 須虛

十 德 牛 特忒 レ 勒 亻 訥

乙 低 匕 題梯 厶 離 匕 尼

ナ 都 土 土駐 七 盧 又 奴

口 呂迢 女 女欸

之 之 小 遲癡 寸 詩 ヨ 日鄯

寸 朱 刀 初樞 巾 書 入 入如

マ 姿 千 雌疵 幺 絲

夕 祭齋 ヨ 妻 丁 西

二 租 厂 麤 ク 蘇

丑 咀 勹 趨 ス 須

丂 百 丂 潑 卩 墨

乂 必秘 攵 皮披 十 米眯

卜 卜逋 才 撲鋪 才 木鮇

コ 弗

飞 飛

ナ夫

右六十三母各註所取偏旁原字於下於所讀之音與之相同者即讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字所註之音有清平有濁平讀時先全作清平讀次全作濁平讀惟弋刂才于四母ㄔ才レイ四母丂ㄋ卩コ四母吳音讀平聲不便可作入聲讀故註入聲字音於下先全讀清入次全讀濁入

十八韻音註　四聲音註

了阿啊　了啊清平　了清上　了清去　了歷清入

濁平　濁上　濁去　濁入

我
哀
危　桅
豪　坳
慪　歐

屋
夏　鑊
哀　藹　愛　靄
孩　亥　醫
厄
兀
坳　襖　奧
豪　號
歐　嘔　漚

乙 兀 映

丁 翁 鉱

一 安北音

乚 恩

㇏ 爺

丬 侯 丬 小 侯

乙 映 乙 盎 乙、 盎

乙 昂 乙 乙、 巷

丁 丁 丁、

丁 丁 丁、

一 安 一 一、 晏

一 鹹 一 一、 限

乚 恩 乚 乚、

乚 痕 乚 乚、 恨

㇏ ㇏ ㇏、

丁 行

ノ 安 南音

ろ 延

儿 兒

ㄙ 吳

八 八 八

丁 櫻 丁 丁 丁 鴨

丁 行 丁 丁 杏 丁 狹

ソ 安 ノ 人 按

ソ 寒 ゾ 人 翰

ろ 煙 ろ 偃 ろ 燕

ろ 延 ろ 演 ろ 豔

儿 儿 儿

儿 兒 儿 耳 儿 二

ㄙ ㄙ ㄙ

□吳	□唔	□		
□你	□	□	□	
□	□伲	□		
□姆	□	□	□	
□無	□姆	□		

右上列十八韻各註所取筆畫之原字於下於所讀之音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字所註之音有清平濁平有上聲均作清平讀了韻讀如北音麻韻如吳音啊呀之啊乀韻讀如北音歌韻如

吳音了頭之了フ韻應讀北音危字之開口呼如南音應諾之聲如不能讀卽與一韻相重讀如哀字フ韻讀翁之開口呼如北音應諾之聲如不能讀卽讀翁字一韻讀如北音安字如吳音阿曾相連之音乀韻讀如北音翁字如吳音詫異之聲丁韻讀如吳音庚韻行字其清平如櫻桃之櫻ノ韻讀如吳音安字ろ韻讀如吳音延字其清平爲煙字ㄅ韻讀如吳音吳字ケ韻讀如吳音你字之平聲ㄐ韻讀如吳音姆字之平聲下列四聲前四韻有入聲並列清音平上去入四字濁音平上去入四字爲兩行清平加點於左上濁平加點於左下上

聲加點於右上去聲加點於右下入聲加撇於右旁其濁音之四字則皆加點於左旁後十四韻惟丁韻有入聲並列清濁平上去入各四字吳音麻韻入聲有侈斂兩類侈者爲壓斂者爲鴨吳音讀了韻本近侈故以其入聲了字爲侈類之壓而讀丁韻則近斂故以其入聲爲斂類之鴨餘十三韻無入聲並列清濁平上去各三字爲兩行上列十八韻全加音註下列四聲則有此字者註無此字者不註可以類推而得也所註各字皆按吳中俗語之音讀之加讀讀書之音郎不合矣

教授次序

第一日認字母清音十字兼認濁音十字

く五于　七リ扌于　丄廿乂

丶く五于　丶七リ扌于　丶丄廿乂

第二日認字母清濁各十一字仍帶溫前認之字以後每日帶溫皆同

才刂了丂　尸少彡　ㄔ才レ亻

丶才刂了丂　丶尸少彡　丶ㄔ才レ亻

第三日認字母清濁各十字

てレム匕　ナ土七ス　口女

丶てレム匕　丶ナ土七ス　丶口女

第四日認字母清濁各八字

幺ル寸日　寸刀屮入

幺ル寸日　寸刀屮入

第五日認字母清濁各六字

マ千幺　夕ヨ丁

マ千幺　夕ヨ丁

第六日認字母清濁各六字

二厂ク　丑力入

二ソク　丑力入

第七日認字母清濁各六字

丂丂卬　乂夊十

丂丂卬　乂次十

第八日認字母清濁各六字

卜才才　コ飞ㄔ

卜才才　コ飞ㄔ

第九日認韻十字

了乀　一フ　亅丨　乙丁　乛乚

第十日認韻八字

乀　丁　ノ　ㄋ　儿　厶　勺　母

第十一日認四聲清濁各十六字教以清音平上去入濁音平上去入之聲並其記號使其自呼以下同

了了了了 乚乚乂乂 丄丅丆丆 ブブスス

了了了了 乚乚乂乂 丄丄丅丅 ヌヌヌヌ

第十二日認四聲清濁各二十一字

𠃌𠃌𠃌 丨丨丨 乙乙乙 𠃌𠃌𠃌 ㄱㄱㄱ ㄴ

㔾㔾 ㇏㇏ㄨ

𠃌𠃌𠃌 丨丨丨 乙乙乙 𠃌𠃌𠃌 ㄱㄱㄱ ㄴ

㔾㔾 ㇏㇏ㄨ

第十三日認四聲清濁各二十二字

丁丁丁丁 ソソ人 ろろろ 儿儿儿 厶厶厶

ケケケ 孑孑孑

汀亍汀丅　ソゾ乂　刃刃及　氿氿火　乓乓乓

泞泞尔　㳇毋母

第十四日讀合聲譜中乂母清平一行讀熟再讀上去入各行淸音讀熟再讀濁音平上去入各行不厭多讀以極熟爲度

第十五日讀合聲譜中ㄐ母ㄊ母手母各一二行帶温乂母各行

第十六日於之ㄦ寸日以後諸母中任擇讀數行並令其試呼未讀之行如能呼出則屢試之未能呼出者教之以任提一字隨口呼出爲度

第十七日告以母韻兩音合成一字之法隨意寫合成之字令其自認不解者教之有誤者正之

第十八日隨意舉字令其自拼自寫不能者教之

第十九日以後舉語句令其自拼自寫自一句漸增至二句三句以至多句如此每日習練久之則能習熟矣

不能寫字者須教以寫字先以母韻聲字寫成影本刻印紅色令其描寫次以合成之字刻印黑色令其映寫每日認字拼音之外並令寫字一兩張

[illegible]

聖諭十六條

忙以丛乂打吼以

敦孝弟以重人倫

找汋弐乂匀扚怵

篤宗族以昭雍穆

廿灯忆乂歹孔叼

和鄉黨以息爭訟

忖对纪乂弐乂丠

重農桑以足衣食

扻夘圾乂歹忄扚

尚節儉以惜財用

[illegible]
隆學校以端士習
[illegible]
黜異端以崇正學
[illegible]
講法律以儆愚頑
[illegible]
明禮讓以厚風俗
[illegible]
務本業以定民志

[illegible]

訓子弟以禁非爲

[illegible]

息誣告以全善良

[illegible]

誡匿逃以免株連

[illegible]

完錢糧以省催科

[illegible]

聯保甲以弭盜賊

巧幻以乄圻扎忕

解譬念以重身命

江吼彷弌仢奴扎弌丬

吳門天足會勸放足歌

忕圷忕忚比　纾圢　朩奴扨纟让　扎圿　爪忕环圤

纏腳纏得緊　野痛　隨便啥正經　怕動　巴望別人

弋了　必圿　邶纾圿汀个　矛扖　纟扎刀让纫　圮们

家　看重　喫著弗行哉　拆貢　三寸小金蓮　枉空

疔扚扐纟　伨圢　刈夂朩圤扐　纟犭　犲圵汗

想攀好親事　難弄　就算媒人好　成功　官人阿

[illegible] 二

中意　弗中　那末懊惱罷　無用　一場白辛苦　做

[illegible]

要　趁早聽我話　放鬆　各位娘娘們　阿懂

以上

聖諭十六條爲文言勸放足歌爲俗言各註簡字於旁以
示拼音之用學者可以隅反

雜識

官話原譜專主京音其母韻但取周於京音之用而已足
今此譜欲包括蘇浙各屬土音雖以蘇州音爲主而增定

母韻不能不兼爲各屬計故所列母韻於各處土音有闕有重闕者無此音者也重者兩音不能分別者也習者可聽其闕與重然不可不知其理存其位庶語音不同而不甚相遠之處彼此可以互通不致爲一隅土音所囿

蘇州音ㄠ儿才日與才刀巾入無別一與フ無別松江上海奉賢等處之音ㄠ儿才與マ手ㄠ無別上廿メ尸ㄓ彡與夕ヨ丁丑勹久無別一與フ亦無別然一與フ蘇則全讀一松則全讀フ蘇州東城一與一無別而西城則有別松江湖州及嘉興數縣亦無別而常州則有別湖州及吾桐鄉等處上廿メ與尸ㄓ彡夕ヨ丁與丑勹久無別蘇州

タヨ丁與丑勹乆亦無別凡此之類固可聽其重複然不心知其故亦有窒礙之處如蘇州ㄠ與十無別而氈與颭張與莊則有別拼氈張須用ㄠ母拼颭莊須用十母不能相混湖州桐鄉等處尸讀如上而拼迴只可用尸如用ニ則不合ㄆ讀如ㄨ而拼靴只可用ㄆ如用ㄨ則不合故不可不知其分別之理也

入聲フ韻爲蘇州音所無當讀如杭州音罨入聲落來之罨如割字盒字等皆收此聲

南音郡定狀從並等母爲見端照精幫之濁而北音則爲溪透穿清滂之濁故南音溪透穿清滂無濁音今既一清

一濁對讀則於溪透等母重讀之可也如弋丩皆讀爲搿廾屮皆讀爲特𠃋兆皆讀爲遲冂干皆讀爲𪗋丂丂皆讀爲勃之類

音有隨語而轉者如蘇州語怕字本淸去聲而怕動二字連讀則轉爲淸平就字本濁去聲而就算二字連讀則轉爲濁平杭州語點字本上聲而一點兒三字連讀則轉爲平聲之類各處語音有如此者皆當隨時變通之

丁字乃庚靑蒸韻當讀開口呼如北音應諾然拼以合口之母乃爲東冬韻但蘇屬及杭嘉湖等處讀庚靑蒸韻與眞文韻無別無此開口之收聲惟東冬韻始用之故不得

已口八可讀翁字而紹興則庚青蒸韻與眞文不同如眞讀爲ㄓㄣ蒸讀爲ㄓㄥ痕讀爲ㄏㄣ恒讀爲ㄏㄥ親讀爲ㄑㄧㄣ青讀爲ㄑㄧㄥ欣讀爲ㄒㄧㄣ興讀爲ㄒㄧㄥ之類故紹興音丁字當讀開口不可讀翁也

此母韻口授極易而形諸筆墨則頗不易達譜中諸說力求明顯在嘗究心等韻之學者自可一目了然若未涉韻學藩籬則恐尚未易領會故欲學此字者總以口授爲善也

各處方音如偶有特別之音爲譜所未備者不妨於譜外別增之但原譜不可輕動乃不致於普通之用有所損礙

此變不離宗之要義也

音韻之理以母韻聲三者爲大綱而其中有喉鼻舌齒脣之分重輕淸濁陰陽之判四類四等之殊條理至爲精密是編爲教育普及計但求其易學易解此等精微皆置不論而其理則仍相貫通不差絫黍生徒學此簡字但期應用原可不必深求而好學深思之士則不可不知其源流其習爲師範者將爲人師非心知其故無以應答生徒尤不可不求甚解鄙人別有等韻一得一編言此甚詳欲明此學者可於彼書求之

重訂合聲簡字譜

簡字叢錄

簡字之用專取淺近易曉余編增訂重訂兩譜凡深微之理閎遠之論一語不敢闌入懼人之畏其難蓋教科書之體然也然簡字本於等韻等韻爲小學家精詣其義蘊頗深且其需被可使億兆同風運量亦極廣遠非竟卑無高論者閒與朋儕討論生徒講說並書問酬答胷所欲言隨筆傾吐積稿漸多見淺見深叢雜不一而於音理之條流教學之甘苦時復言之親切暇輒擇其可存者錄爲此編以補兩譜所未備朋輩論說有精當者亦附編中名之曰簡字叢錄隨手掇拾雜遝無序他日復有所得當續入之

世有洞乎古今聲韻之淵源達乎中外教育之正變者或
不我遐棄也乎光緒三十二年六月桐鄉勞乃宣識

簡字南北音合表

簡字始於京音爲母五十韻十二聲號四余增母六韻三聲號一爲甯音一譜又增母七韻三濁音號一爲吳音一譜既刊行矣顧各爲一譜或疑彼此不能貫通今合三者而一之以京音爲主不加標識甯音所增加方圍吳音所增加圓圍按原字無圍者讀之即京音之譜加有方圍者讀之即甯音之譜再加有圓圍者讀之即吳音之譜也

母

く

五

寸

弋リ末(手)　丄卄メ　オリ了(万)　尸ク彡

ヰ牛レイ　ヱレムヒ　ナ土七又　ロ女

ヘ川寸日　寸刀ヤ入

マ千ㄠ　[タ][ヨ][ア]　ニ厂ク　[丑][勿][ス]

(万)(子)(卩)　乂夊十　トオオ

(コ)(飞)ヰ

京音甯音母皆不分清濁吳音則有清母有濁母此皆

作清母用再加一點於左側卽濁母也

韻　聲

了　㇏　了了了[了]　㇏㇏㇏[㇏]

一　㇇　二一㇖ ㇇㇇㇇

一 ㊀㊀㊀ ㇇㇇㇇㇇

亅　丨　亅亅卜　丨丨丨卜

小小小 小小小

乙　㇆　乙乙乙　㇆㇆㇆

乙乙乙　㇆㇆㇆

一　乚　一一一　乚乚乚

一一一　乚乚乚

㇏　㇏㇏㇏

八 八 八

丁
丁 丁 丁 丁

丁 丁 丁 丁

丿
ソ 八 人

ソ ソ 乂

了
了 了 了

了 了 了

儿
儿 儿 儿

儿 儿 儿

亠
亠 亠 亠

北音上去南音上去入皆無淸濁之別讀時當以濁平置淸平之次下連上去與入濁平左側亦不加點

簡字南北音分配古母韻部表

韻學家所用字母韻攝各不相同而以三十六母上下平三十韻爲通行簡字所用亦不外此範圍而南北方音互有出入今各爲一表以古母韻部一一分配使習簡字者可由簡字以通古母韻之理本明古母韻者可由母韻以通簡字之法焉

京音五十母分配古母

		開口	齊齒	合口	撮口	
喉音	影喻	○	く	五	于	
鼻音（一名牙音）	見羣	七	工	ㄋ	尸	戛音

溪羣	曉匣		端定	透定	來	泥	照牀	穿牀	審禪
			舌音一名舌頭音				重齒音一名正齒音		
リサリ少	キメろク	○○○○	サエナ○	牛乙土○	レム七口	イヒ又女	ㄋ○寸○	川○刀○	寸○十○
透音	轢音	捺音	戛音	透音	轢音	捺音	戛音	透音	轢音

	輕齒音一名齒頭音				重脣音				輕脣音
日	精從	清從	心邪		幫並	滂並		明	
日○八○	マ○二○	千○厂○	幺○ク○	○○○○	○乂卜○	○夊才○	○○○○	○十才○	○○○○
捺音	戞音	透音	轢音	捺音	戞音	透音	轢音	捺音	戞音

透音	轢音	捺音
〇〇〇〇	〇〇𠂇〇	〇〇〇〇
	非奉	

古母淸濁各別而北音惟平聲有淸濁上去皆無淸濁以平聲之淸濁分爲上平下平與上去並列爲四聲故淸濁合爲一母又羣定牀從並母之字平聲讀透音上去讀戛音分隸兩母今以淸濁其母者兩母同列一行濁母分隸者分註兩淸母下以示區別

開口齊齒合口撮口四等古分於韻而母不分今則分之於母故古母一母今皆下列四母其呼不成音拼音

不用者列空圈以存其位戛透轢捺不全者亦列空圈以存其位

京音十二韻分配韻部

	陽正音		方音	陰正音		方音
喉一部 一名直喉	了	麻		㇏	歌	
喉二部 一名展輔	一	佳		㇀	灰	
喉三部 一名斂脣	亅	蕭肴豪		亅	尤	
鼻部 一名穿鼻	乙	江陽		丁	東冬庚青蒸	
舌齒部 一名抵齶	一	元寒刪覃鹽咸先		乚	眞文元侵	
喉一部次音				㇏		麻

喉餘音 儿

右十二韻分配上下平韻部二十有五惟支微齊魚虞五韻部不在其內緣字母所用已備此五韻部之音專用字母不必拼韻卽支微齊魚虞等韻部之字合之而上下平三十韻全矣

讀韻部本音者標正音方音與韻部本音不同者標方音

侵覃鹽咸四部古爲閉口韻屬脣音部而京師方音讀覃鹽咸之字與元寒刪先同讀侵韻之字與眞文元同故附於一ㄴ韻下而標明方音以別之

麻韻內車遮一類北音與麻異讀乀韻所註方音麻即車遮韻也

儿字爲餘音三十韻部所無故不註

甯音五十六母分配古母

		開口	齊齒	合口	撮口	
喉音	影喻	○	く	五	于	
鼻音一名牙音	見羣	七	丄	才	尸	戛音
	溪羣	ㄐ	廾	刂	屮	透音
	曉匣	十	乂	了	夕	轢音
		○	○	○	○	捺音

舌音 一名舌頭音

重齒音 一名正齒音

輕齒音 一名齒頭音

端	定	卄ㄗナ○	戛音
透	定	牛ㄣ土○	透音
來		ㄥㄙ七ㄇ	轢音
泥		イヒ又女	捺音
照	牀	ㄟ○ㄔ○	戛音
穿	牀	川○刀○	透音
審	禪	寸○十○	轢音
日		日○入○	捺音
精	從	マタ二丑	戛音
清	從	千ヨ厂勿	透音

	心邪	幺ァクス	轢音
		○○○○	捺音
重脣音	幫 並	○ㄨト○	戛音
	滂 並	○夂キ○	透音
		○○○○	轢音
	明	○十才○	捺音
輕脣音		○○○○	戛音
		○○○○	透音
	非奉	○○ナ○	轢音
		○○○○	捺音

甯音字母與京音略同惟增輕齒齊齒夕ヨフ撮口ㄩ

勿ス六母

甯音十五韻分配韻部

部	陽	陽正音	陽方音	陰	陰正音	陰方音
喉一部 一名直喉	了	麻		㇏	歌	
喉二部 一名展輔	一	佳		フ	灰	
喉三部 一名斂脣	丿	蕭肴豪		丨	尤	
鼻部 一名穿鼻	乙	江陽		丁	東冬	
舌齒部 一名抵齶	一	寒刪	覃咸	ㄴ	眞文元	庚青蒸侵
喉一部次音				㇏		麻

舌齒部次音	ノ	寒
又	ㄋ	元先鹽　咸
喉餘音	儿	
鼻餘音	ㄓ	

北音寒刪先覃鹽咸均無別南音寒先鹽等韻之字別有一類如官與關不同堅與艱不同之類而官與堅收聲又不同故別立ノ爲開合之韻ㄋ爲齊撮之韻北音庚青蒸爲東冬之開口而南音與眞文元無別ㄓ爲鼻餘音亦北音所無也餘同北音

吳音六十三母分配古母

音	清	開口 齊齒 合口 撮口	濁	開口 齊齒 合口 撮口	
喉音	影	○ く 五 于	喻	○ く 五 于	
鼻音（一名牙音）	見	弋 丄 才 尸	羣	弋 丄 才 尸	戛音
	溪	ㄐ 廿 刂 㞢		ㄐ 廿 刂 㞢	透音
	曉	扌 乂 了 ㄌ	匣	扌 乂 了 ㄌ	轢音
		于 ○ 丏 ○	疑	于 ○ 丏 ○	捺音
舌音（一名舌頭音）	端	廾 ㄗ ナ ○	定	廾 ㄗ ナ ○	戛音
	透	牛 ㄈ 土 ○		牛 ㄈ 土 ○	透音
		ㄴ ム 七 口	來	ㄴ ム 七 口	轢音
		亻 ㄈ 又 女	泥	亻 ㄈ 又 女	捺音

重齒音 一名正齒音				輕齒音 一名齒頭音				重脣音	
照	穿	審		精	清	心		幫	滂
之○才○	川○刀○	寸○卞○	日○入○	マタ二丑	千ヨ厂力	幺丁クス	○○○○	丂乂卜○	弓攵才○
牀		禪	日	從		邪		並	
之○寸○	川○刀○	寸○中○	日○入○	マタ二丑	千ヨ厂力	幺丁クス	○○○○	丂乂十○	弓攵才○
戛音	透音	轢音	捺音	戛音	透音	轢音	捺音	戛音	透音

輕脣音

轢音	捺音	戛音	透音	轢音	捺音
				非	
○○○○	卩十才○	○○○○	○○○○	コ飞チ○	○○○○
	明			奉	
○○○○	卩十才○	○○○○	○○○○	コ飞チ○	○○○○

㕦音清濁異母與古母符合故清濁對列透類無濁音拼字時可不用列字以存其位讀時可與戛類相重捺類及轢類之來母古無清音而方音有之故亦列其清音之字

吳音十八韻分配韻部

部	陽正音		方音	陰正音		方音
喉一部 一名直喉	了	麻	佳	㇏	歌	麻
喉二部 一名展輔	一	佳	灰	㇇	灰	
喉三部 一名斂脣	亅	蕭肴豪		亅	尤	
鼻部 一名穿鼻	乙	江陽		丁	東冬	
舌齒部 一名抵齶	一	刪		㇄	眞文元	侵庚青蒸
喉部次音				㇏		
鼻部次音	丁		陽庚			
舌齒部次音				ノ		元寒先覃

又	ㄋ	先鹽咸
喉餘音	儿	
鼻餘音	ㄙ	
舌齒餘音	ケ	
脣餘音	ㄖ	

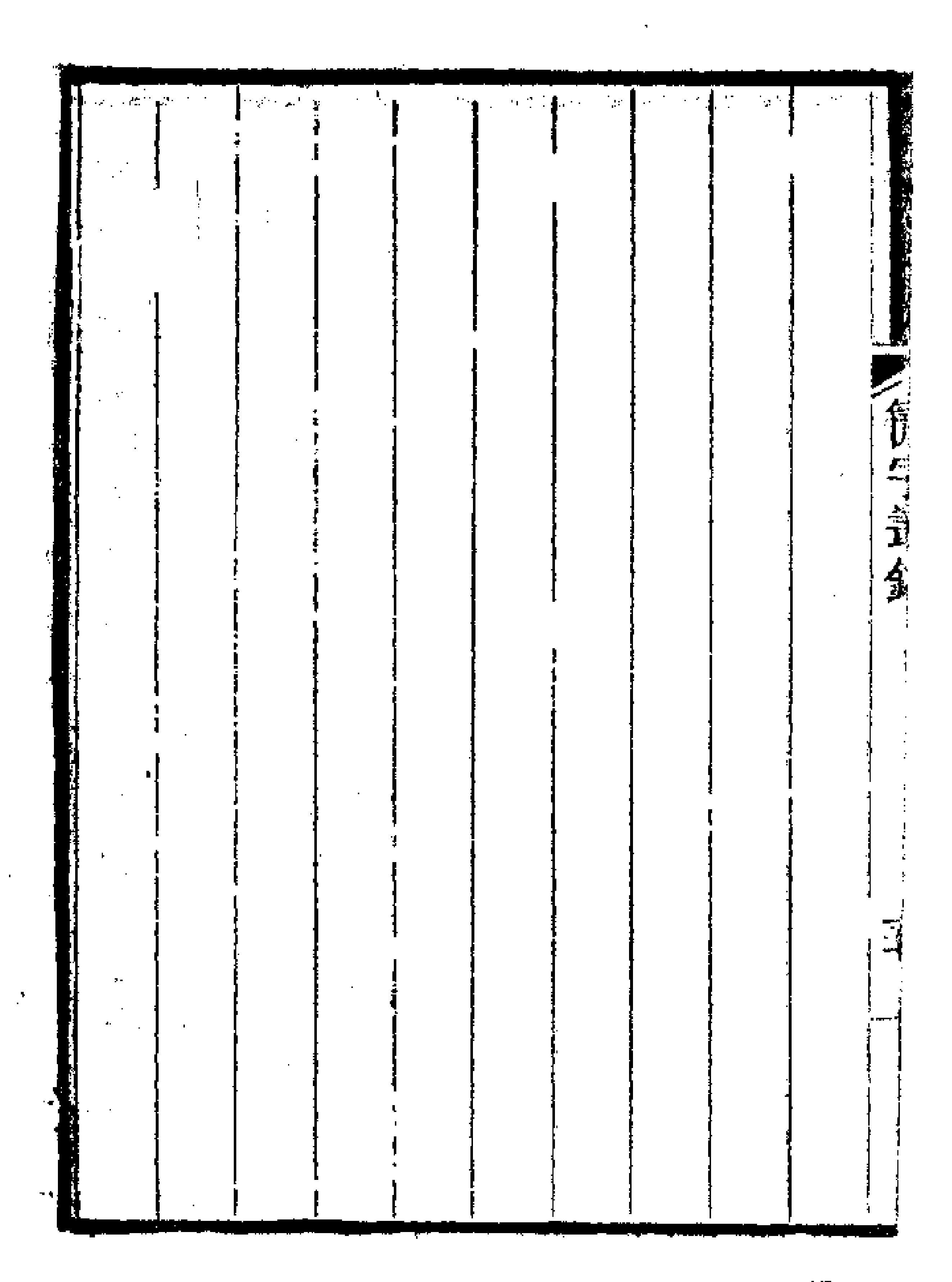
吳音庚韻之字近於陽而稍斂陽韻之字亦有斂音別立丁以別之ㄋ韻專拼齊齒其撮口亦用丿與甯音不同故ㄋ下不註元韻ケ為舌齒餘音ㄖ為脣餘音則又甯音所無也

乀為北音車遮韻吳音所無惟一詫異之聲似之但亦

無字可拼祇能覩爲餘音故存其位而不註韻部

以上母韻分音分部分類分等詳愚所著等韻一得

此悉依用其義例欲知其詳可於彼編考之



簡字四等分於母說

凡音皆有四等呼曰開口曰齊齒曰合口曰撮口如干堅官涓則干爲開口堅爲齊齒官爲合口涓爲撮口根巾昆均則根爲開口巾爲齊齒昆爲合口均爲撮口又如坑輕空穹差妻麤趨等皆是向來等韻家四等之分皆在韻攝而母則不分故古人反切四等之別在下一字而上一字不拘呼等如根字開口而切以古痕痕爲開口而古則合口非開口也蕭字齊齒而切以蘇彫彫爲齊齒而蘇則合口非齊齒也東字合口而切以德紅紅爲合口而德則開口非合口也暄字撮口而切以況袁袁爲撮口而況則合

口非撮口也以此之故古反切不甚易解緣上一字不必同等呼之不甚諧也音韻闡微以合聲之法易之上下兩字皆取同等如歌恩切根歌字恩字皆開口西腰切蕭西字腰字皆齊齒都翁切東都字翁字皆合口虛鴛切暄虛字鴛字皆撮口之類一呼卽得已遠勝於古法然聲音本然之理四等實全分於發聲之始至收聲則皆收於開口一呼下一字初不必分等也卽如干堅官涓四字歌安爲干基煙爲堅姑彎爲官居淵爲涓誠至諧矣然就口中自然之音辨之堅實爲基安官實爲姑安涓實爲居安齊齒之堅合口之官撮口之涓實皆收聲於開口之安不必用

烟彎淵也又如根巾昆均四字歌恩爲根基因爲巾姑溫爲昆居氳爲均亦爲至諧然自然之音巾賓基恩不必用因昆賓姑恩不必用溫均賓居恩不必用氳皆齊齒合口撮口俱收聲於開口之明證是反切之分別開齊合撮實在上一字之母不在下一字之韻也此其理爲古來論反切者所未道獨

欽定同文韻統華梵字母合璧第一譜所註反切下一字皆用開口之字如伊阿切爲鴉烏阿切爲窪烏厄切爲窩俞厄切爲約伊安切爲焉烏安切爲彎俞安切爲淵伊鞥切爲英烏鞥切爲翁俞鞥切爲雍之類係用此法允屬天造地設不假安排惜全譜未能全用此

法後人亦未有宗之者今簡字之法於字母中備列開齊合撮四等每等各爲一母爲拼音之上一字而其韻不分四等專用開口喉音爲拼音之下一字與合璧第一譜所用反切之法若合符節合而呼之躍然而出如矢貫的如土委地田夫野老婦人孺子入耳而能通矢口而能道蔚爲教育溥及之利器其所以能臻此妙境者實由四等分於母而不分於韻之合於天籟非前人舊法所能及也孰謂今人心思不能踰於古人哉至甯音元先鹽等韻之齊齒撮口吳音先鹽等韻之齊齒收聲於ㄋ而不收於ノ則爲一方偶異之音又當分別觀之不可一概論也

簡字分配古母列表說

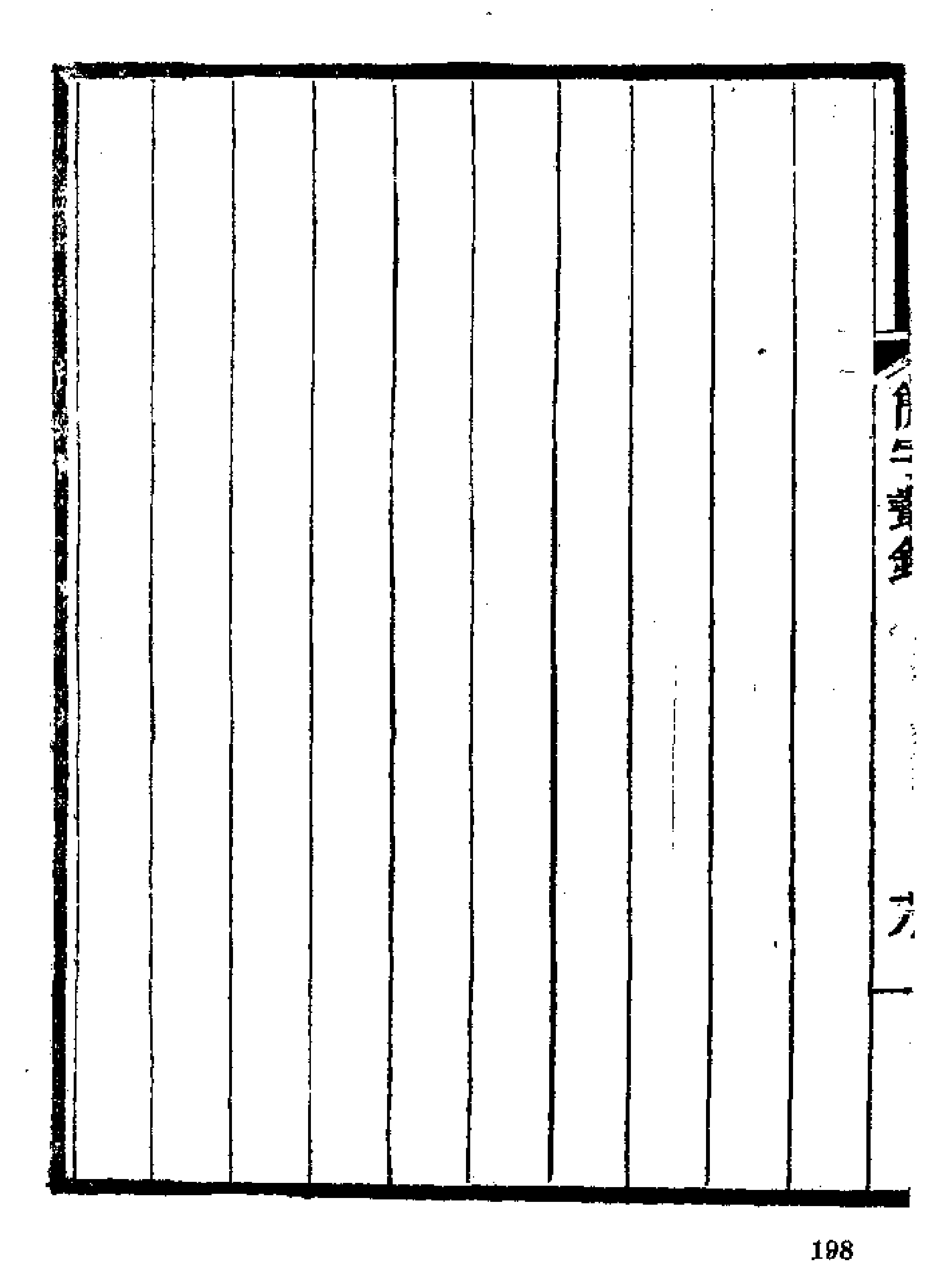
古母三十六清濁相對者影與喻見與羣曉與匣端與定知與澄照與牀審與禪精與從心與邪幫與並非與奉二十二母爲偶者十一有清無濁者溪透徹穿清滂敷七母有濁無清者疑來泥孃日明微七母爲奇者十四原包括中國同文之音非一處方音所能備也後世等韻家每有刪併而又往往彼此相非其實皆限於方音未嘗觀其通也其大別大抵有二一分清濁一不分清濁是也簡字本以方音爲主方音所無者本不必用故不以刪併爲嫌京音甯音母皆不分清濁其清濁爲偶者併爲一母十一偶

中不用知澄爲十母十四奇中不用徹敷疑孃微爲九母
共爲十九母兼淸濁數之則爲二十九母所以不用知徹
澄孃者無舌上音也所以不用疑微者喻疑微不分也所
以不用敷者與非同也吳音母分淸濁其淸濁爲偶者分
爲兩母而淸濁爲奇者互補其偶十一偶中亦不用知澄
爲十偶與京音甯音同十四奇中不用徹敷孃微爲十母
互補爲十偶比京音甯音多用一疑母共爲二十淸母二
十濁母除互補之十母數之則爲三十母其無舌上音與
京甯音同而疑別於喻與京甯音異雖亦不用微母而讀
微母與奉母同不與喻母同亦與京甯音異也計三十六

母京音甯音用二十九吳音用三十惟知徹澄孃敷微六母皆不用似此六母皆爲今日方音所無矣然閩廣今有舌上音如推廣於閩廣則當增入知徹澄孃等母敷古爲滂母之輕音與非不同而今音非敷無別故用非卽不用敷然陝西讀鋪如古之敷微母吳音與奉無別故用奉卽不用微然山東兗州濟甯等處無奉母而有微母是則如推廣於陝西山東仍當增入敷母微母是三十六母皆不可闕也簡字之用一取其易學一取其能通求其易必各肖其本處之方音求其通必統括乎各處之方音古人三十六母本參合當時宇內方音而設今已多歷年所而

各省方音尙不能出其範圍四方舊學家通知其說者亦尙不乏其人今列爲簡字分配古母表取古母之部刖明簡字之條流凡本明字母舊學者證以舊法參以方音則於簡字用母之旨及各處方音與三十六母之離合異同可不煩言而解且使初學簡字者借以窺古母之門徑爲講求韻學之階梯觀此表者當自知之至開齊合撮四等分於母而不分於韻爲簡字之創格故每一母分爲四母其四等不備者或闕之爲三母二母一母如く丑于皆影母ㄟ丄ㄨ尸皆見母之類是以京音甯音皆十九母而京分爲五十母甯分爲五十六母吳音淸濁各二十母而分

爲淸濁各六十三母也



簡字分配韻部列表說

上下平三十韻定於平水劉氏非古韻也而爲世所通行士人所其知故以此指示易於曉解等韻之法分三十韻爲十三攝曰喉一部其陽麻韻也其陰歌韻也其下支微齊魚虞韻也曰喉二部其陽佳韻也其陰灰韻也曰喉三部其陽蕭肴豪韻也其陰尤韻也曰鼻部其陽江陽韻也其陰庚青蒸東冬韻也曰舌齒部其陽元寒刪先韻也其陰眞文元韻也曰脣部其陽覃鹽咸韻也其陰侵韻也又有次音十三攝今京音甯音吳音所有者喉一部次音北音麻韻之車遮類也鼻部次音吳音庚韻及陽韻之斂音

也舌齒部次音吳音寒先覃鹽等音也又有餘音四攝喉
餘音北音兒也鼻餘音吳音吾也舌齒餘音吳音你也脣
餘音吳音無也以简字之韻叢之支微齊魚虞爲母不拼
韻之字故韻中不列此部其前列之了乀一⺈亅丨乙㇇
ㄱㄴ十韻卽喉一部至舌齒部之陽陰各五韻此十韻京
音甯音吳音皆備所以無脣部者京甯吳方音皆無閉口
韻也此後爲次音京音有乀韻甯音增丿韻吳音又增丁
韻此後爲餘音京音有几韻甯音增亡韻吳音又增𠂉韻
ㄢ韻至ㄋ韻爲丿韻之齊齒惟先鹽等韻中甯音之齊撮
吳音之齊齒用之而不用丿韻開口則一方偶異之音也

今各列爲表以明其分配之部知三十韻者一望可曉第韻部之字各處方音讀之每有不同如庚青蒸正音爲東冬之開口而南音與眞文元無別侵覃鹽咸正音爲閉口韻而京音甯音吳音皆讀如寒刪先眞文元之類故於表中分列正音方音二格其讀作正音者入正音格方音不合正音者入方音格以示區別閉口韻京甯吳方音皆無之故闕此部然閩廣及吾浙温州等近閩之處皆有閉口韻如推行於此數處則閉口韻亦不可少今豫擬兩字以爲之備一用菴字省筆作乇爲覃鹽咸韻一用陰字省筆作ラ爲侵韻他日若推行於有閉口韻處卽可以此爲用

而韻之六部全矣

江甯簡字半日學堂師範班開學沈鳳樓觀察桐演說文

今日奉　明詔廣設學堂建德尚書尤亟亟以興學爲務農工商兵亦既各建校舍而猶垂注於教育之普及於是有簡字半日學堂之設蓋此堂之設否關繫民智之通塞宜尚書之鄭重詳審樂觀厥成也夫中國之辦學堂經費亦非易易矣東觀日本西覽歐洲凡蒙童六歲以外皆當讀書識字有不學者罪其父母謂之強迫教育其學堂林立初不悉由國家籌款故經費甚易中國風氣初開民間貧乏者衆其無力興辦者勢也既無力興辦學堂必不廣學堂不廣識字必不多識字不多而覬國家之富且強也

得乎國家富强之源不在一二上流社會之人才而在多數下流社會之識字一百人中下流社會居九十九今也識字占其一不識字占其九十九此而欲民智之開得乎中國積習每好爲高論凡造就下流社會之利器皆鄙爲無足道試思國家將坐視下流社會之蕪穢盲塞而徒恃一二上流社會遂足以富强乎然中國文字極煩學亦甚艱自束髮受書非十稔不能握管撰文此而欲田夫野老婦人女子人人識字無論資性不近即人人聰哲人人慧悟亦無此十年之時間也是以建德尚書之設簡字半日學堂一以使人易知一以省時間何謂易知中國舊字一

字數音一字數義繁賾精奧雖宿儒不能悉瞭今以二音合成一字最爲簡明亦如古之反切以德紅二字切成東字之類但習六十九字卽可拼成三千餘字雖極魯至愚之人亦不難於學成其易知也何如何謂省時閒田夫野老婦人女子非不欲識字實無暇識字農工有農工之職業婦女有婦女之職業今欲舍職業而入學堂多則五年少則二三年然則兆民將不食不衣枵腹裸身以從事於學乎欲學則飢寒不學則民智不開無兩全之道此非省其時閒以半日學以半日仍營職業不可況貧窶之子弟類多經營極微之生計販賣飴餳果品之屬以餬其口以

致幼而不學長而浮蕩流爲盜賊其禍害彌亟惟有以半日令其來學仍可以半日營生計其省時間也何如既易知又不耗時學成之後並繙成新字書報廣布民間車夫輿卒皆可閱報看書時事借以通曉民智借以開通凡朋友文札婦女家書皆可人自爲之何至爲曹昧無知之人況普通知識卽可借以發明如修身輿地歷史各科學皆有益於身心學修身則聖教可明不至惑於外教外教家祀佛奉天出於虛無聖教則齊家治國皆歸實踐如論語千乘弟子道之以政各章已明言之學輿地則山川形勝疆域沿革都會口岸民情物產五方風氣皆可畫稔學歷

史則國家之治亂興衰君相賢愚忠佞節義諸大端皆有實蹟可考非空疏者比茲者新字習成凡普通學科皆可灌注於新字之中君子之道譬如行遠必自邇譬如登高必自卑勿謂簡字至淺勿謂簡字至俗由淺而推之深由俗而推之雅固至捷之事也是故識字斯能讀書讀書斯能明理明理則無事不可治無業不可就皆學之力也今日爲簡字半日學堂開學第一日諸生來習師範者皆國文已達之人簡字之理自不難於領悟茲經理此堂及教授此堂者皆實事求是深通韻學之士諸生務當銳志向學不負所期今日學成師範來日教育學生由近及遠由

國及郊廣爲勸導庶乎雲從風應不必效西人强迫之法
孩稚六歲以外無不入學下至田氓野老車夫輿卒婦人
女子無不識字以斯追步歐美人人識字之盛也不難矣
今日爲開學第一日吾猶望諸生立志學成之後各盡義
務不可爲無用之人致與草木同腐夫草木之腐猶可爲
薪爲樵人之腐則歸於烏有是草木之不如也諸生勉旃
按初訂甯音之譜爲五十六母十三韻後乃增爲十五
韻篇中所云六十九字指初訂母韻言也下篇同

江甯簡字半日學堂師範班開學演說文

沈先生之言廣大精微無以再加矣余但就簡字之義言之可乎周玉帥欲農夫牧豎婦人女子皆能看報章閱書信故特開是堂是堂名簡字簡字何始乎始於甯河王禮部本古時字母審今人方音成五十字母又以古韻太多如東冬江陽魚虞之類皆可併歸一韻定爲十二韻顧其書專用京音南方不盡相同吾特就南音加以六母如基欺希與齏妻西居袪虛與咀趨須北同而南異之類又增一韻如關與官艱與堅北音相同南省之江北等處分爲二音之類至入聲北無而南有故亦增之今日師範開學

諸生中如有平日知反切之學者則三五日可以領悟即平素不知反切若能潛心研究亦不難明其理諸生當自知之無待贅言也雖然外間不知簡字之妙用者有二說焉亦不可以不辨一說以爲增添六母一韻南北語言從此隔閡習簡字本欲語言畫一今反兩不相謀豈非求簡反繁耶不知文字簡易與語言畫一本應作兩級堦墄本應爲兩次辦法日本亦先有平假名片假名而後有國語科先聖有云齊一變至於魯魯一變至於道言變更之不可躐等也今未講文字簡易即欲語言畫一是欲一變至道豈非躐等乎躐等之學萬不能成如謂兩級辦法之迂

緩不如一級辦法之直截其言乍聞之似近有理而實未深曉音學之甘苦也何也中國之用舊字數千年用方言亦數千年今欲數千年之方言一旦變爲官音聞者咸苦其難望而卻步教育之道莫妙於誘莫不善於駭開學校本欲誘之使來何可駭之使退耶今世學東西之語言者至衆矣然東西之語言學成可以爲名高人豈有舍學東西語言之日力移而學此耶故莫若卽其本音而遷就之俾人人知簡字之易學知簡字之誠可代語言然後人人皆有變遷語言之思想有變遷語言之思想然後率而導之於國語之途則從之如流水趨之如大道矣此所以教

育之道在於誘也此可蹴等而進耶今夫土可種禾禾可生穀穀可爲飯此人人所知者也若舍其中層累之數而悍然曰汝以土種禾以禾生穀以穀爲飯之太迂緩不若余之徑以土種飯之爲直截痛快言非不壯試問土可種飯耶彼外間之不求文字簡易而驟欲語言畫一者何以異於是況乎學南音非但不與北音相反而且相成何也南方語言既可以簡字拼之由是而覺北方之書報不覺恍然大悟曰此一字吾讀某音今北方則讀某音此一音吾所有今北音則無之僅須一轉移之功而北音全解北音全解而國語全通矣所謂相反而適相成也此前一說

之當知者也其一說則又以爲簡字一興但有聲而無形
義六書之學皆廢說文之書無人誦讀古學必就湮矣此
其論乃世界之有心人務保國粹見非不卓然此不必慮
者也簡字者特三十六母之併省反切之便易者耳三十
六母少於新母而實繁五十六母多於舊母而實簡舊母
雖名爲三十六加以開口齊齒合口撮口則爲一百四十
四今雖五十六母其實止十九母此其易者一也反切非
深通其例不能曉簡字則一望而可知一呼而卽出合於
音韻闡微合聲之例如前人切德紅爲東不如都翁音準
之類此其易者二也今世學者以說文爲專家之學通都

之中習者僅數人焉其故皆由阻於艱奧故習之者少若通簡字後再習說文則易易矣何也說文多從音訓戴段皆由此入不知聲音之理徒執形象以求未有能悟者也若夫學者未能人人通反切亦坐反切之無捷法耳簡字卽反切之捷法也不通反切卽無由讀說文蓋今所行宋本說文每字下必注云某某切不知者讀至此卽瞢昧耳今通簡字後則凡有反切之書皆迎刃而解然則簡字者非惟不足湮古學而且可以羽翼古學光輝古學昌明古學尙何慮哉諸生至斯習師範亦惟堅持宗旨以達於畔岸而已矣

致中外日報館書

讀二月二十八日貴報述簡字學堂辦法一則慮隨地增撰字母愈遠於同文之治謂宜强南以就北不遺在遠俯賜鍼砭具見關懷教育之盛心曷勝感佩鄙人初亦本擬如此辦法及加以體察始知此中有不能不分之界限有不能不歷之階級反復籌維乃以隨地增撰通其變而仍以有增無減統其同正兢兢焉懼其遠於同文之治也夫文字簡易與語言統一皆爲今日中國當務之急然欲文字簡易不能遽求語言之統一欲語言統一則必先求文字之簡易至魯至道有不能一蹴幾者蓋設主音不主形

之字欲人易識必須令其讀以口中本然之音若與其口中之音不同則既須學字又須學音更覺難矣假使以官話字母強南人讀以北音其扞格必有甚於舊日主形之字者故必各處之人教以各處土音然後易學易記即如舊日之字亦各處各以土音讀之不能皆用官音也果能天下之人皆識土音簡易之字即不能官音其益已大矣至於學習官音乃別是一層功夫不能於學習簡易文字時兼營並進也此文字簡易與語言統一有不能不分之界限也迨土音簡易之字既識之後再進而學官音其易有倍蓰於常者蓋以此方人效彼方語必求肖其音已識

主音之字則有所憑藉方音之相異有母異者有韻異者有聲異者而其本方之母韻聲則必自相一律能肖其母之一字則同母之字皆可推能肖其韻之一字則同韻之字皆可推能肖其聲之一字則同聲之字皆可推明於母韻聲之條理則易於貫通今先以土音學簡字於拼音之法母韻聲之理已了然於胸矣而官話母韻聲之字與土音母韻聲之字無異也所異者音耳以本識之字本明之法而但變其音有不渙然易解者哉此文字簡易與語言統一有不能不歷之階級也北音原譜五十母十二韻四聲非特無入聲也其母與韻亦與南音有互相出入之處

故今增六母三韻一入聲之號爲甯音之譜而甯屬各府廳州與皖省語言相近之處皆可通然甯音雖有入聲而與蘇屬母韻猶有出入且無濁音也故又增七母三韻一濁音之號爲蘇音之譜而蘇屬各府廳州與浙省語音相近之處皆可通所增母韻皆北音所無也而北音原譜亦有南音所無者則仍之而不刪以備學官話之用待土音學成之後即用原譜以學官音無待另起爐竈自然事半而功倍金陵所設學堂即用甯音之譜以甯人爲師教以江甯土音學之極易又由京師延一都人士爲官話師俟土音學成後教以官話學之亦極易上年已畢業一班見

諸實驗確有可憑是隨地增撰母韻聲音非特無損於同文之治且有益於同文之治也蓋所慮於增撰字母因而語文愈加分裂者恐所增之譜與原譜不能相通也今有增無減將北音全譜包括於中相通而不相悖則不必強南以就北自能引南以歸北矣日本當語言未統一時有五十假名已千餘年度其時各方讀之必字同而音異一方之音亦必有缺而不全之處而易收統一之效者以五十字通國皆同而能包括諸方之音也今吾新定兩譜尙未能包括閩廣之音閩廣有舌上母閉口韻他日當乞諸閩廣人相與講求而增之以期包括吾華通國諸方之音

庶幾易收統一之效則尙有志而未之逮也總之鄙人增益母韻之意在以土音爲簡易之階以官音爲統一之的增益愈多包括愈廣統一愈全方愧增益未備非敢妄事紛更貴報爲海內衆望所歸一字褒譏關係於教育前途者甚大故敢將此中曲折覶縷詳陳倘祈登入來函一門以供衆覽匡其不逮學界幸甚國民幸甚非區區爲一人自明其私也伏乞鑒之

附二月二十八日中外日報一則

述簡字學堂辦法　簡字半日學堂以拼音字母教授下等社會本取法於北洋惟主持者以北音無入聲今

在南方舉辦因增入入聲字母數音現將推廣於江北揚州等處又擬按照江北口音再行增設數字母將來倘復在蘇常舉辦必更添撰字母中國方言不能畫一識者久以為憂今改用拼音簡字乃隨地增撰字母是深慮語文之不分裂而極力製造之傳愈遠同文之治也主持其事者其一念諸　按英文二十六字母東文五十字母實不聞有隨地增減之說今中國以遵王論以舉辦之先後論惟有強南以就北正毋庸紛紛更變為也

潘籍郛孝廉 立書　推行簡字非廢漢文說

凡民識漢文難而行簡字易軍學商政諸界與民皆有關繫而議推行簡字所以冀民智之開通教育之普及毋使上下貴賤之情或有閉塞而隔閡也夫軍學商政諸界中人不過於漢文外習識簡字一類如讀碑碣如摹鐘鼎如考訂切韻諧聲與其已識之漢文無損焉凡民目不識丁。即無簡字彼之不識漢文自若也北洋簡字已出報年餘凡　詔諭暨天文輿地人倫歷史姓名尋常有用之字莫不旁註漢文其意欲使人由簡字以略識漢文也然則吾議推行簡字亦謂識漢文識簡字可以各行其是可以並

行不悖可以便簡字與漢文相因相成而不相剌謬非謂人人學簡字直可以廢漢文也夫人有習篆隸者矣有習東西文者矣習篆隸東西文者有因之而廢漢文者乎人之謂習篆隸東西文者有謂其廢漢文者乎然猶可諉曰此文人之好古與識時務者之通今耳不見夫閩人之閩腔切音取先字之一筆凡與先音同者皆以代之閩之人皆習之閩之人於漢文亦仍皆習而識之不聞因有切音遂廢漢文也亦不聞有疑切音之足以廢漢文者也然猶可諉曰此方音之離奇故特製此字以便俗耳又不見夫以一直二直三直等碼代數之一至九乎代數之碼通行

已久而漢文之一至九未或廢也卽漢文之壹至玖亦未或廢也是故學習簡字上之爲習篆隸東西文字之爲習閩腔切音下之爲習一直二直三直等碼亦在人視之爲何如耳今夫重闈複閫衣必文繡食必膏粱富貴之人則然其在陋巷之子裋褐不完日得藜藿以供一飽固已甘之如飴處之泰然使富貴之人責其因陋以就簡且鰓鰓然慮其相習成風將盡廢其宮室衣服飲食也有是理乎茲字名簡固因陋就簡之謂也漢文猶富貴之人也疑推行簡字之廢漢文猶富貴之人慮貧乏者之廢其宮室衣服飲食也其是非尙待辨哉余旣作推行簡字學說有謂

異日將并漢文而廢之者故復作是說焉

李氏音鑑北音入聲篇音釋

北音無入聲凡入聲字有讀爲陰平陽平上去聲者有一字時而讀陰陽平時而讀上去者北方各處不同京師又與各北方不同僻字以京音爲主學京音恆以入聲難辨爲憾偶檢李松石音鑑中有北音入聲一卷所註四聲有字可音者音以字無字可音者音以反切專以京音爲主極有裨於學者顧考諸拼音官話書報亦有偶異者則以京師內城外城語音亦稍殊也胄嘗手錄一通分爲陰平陽平上去等聲四類又別四聲通用之字爲一類其異於拼音官話書報者另列異讀一類

類註簡字即依簡字母韻爲次以便檢閱共得入聲字七百餘尋常有用之字與夫北人隨俗之音似已無多欠缺學簡字北音者詳審而熟習之則簡字爲識字之捷徑是編又爲學北音之捷徑矣元和潘立書識

陰平類

一壹乙鳦挹揖く

屋渥幄兀ㄊ

割擱鴿㐅

磕ㄐ

喝ㄔ

積績唧屐丄

七桼漆戚卄

吸噏翕晳肸乂

哭窟刂

笏丫

鞠尸

剔踢匕

督ナ

秃土

隻汁擲隲織ㄑ

恒齋所學

喫ㄔ
溼蝨蝨失寸
出ㄉ
叔ㄔ
麯屈ㄌ
逼偪ㄅ
霹ㄆ
鴨押ㄚ
斡挖ㄨ
沃式

黑

夾

接癤揭

掐

瞎

削

歇蠍

括聒适刮

虢蟈

搭

拉 [illegible]

跌 [illegible]

貼 [illegible]

捻 [illegible]

脫托 [illegible]

鼇 [illegible]

摘 [illegible]

粥 [illegible]

插歃鍤 [illegible]

殺 [illegible]

捉涿扒

矗戳觸刀八

刷扌了

說扒

薩靸糹了

撮蹷蹴踧簇八

縮穴

闕缺火八

瞥必

撥餑孛剝卜八

潑扎

拍扌

撲扎

發扌

陽平類

閣葛革格胳挌骼蛒膈鬲六

核劾覈曷礍鶡盍闔榼合十

集寂勣籍脊迹蹟踖疾蒺鯽即吉佶頡極急伋級上

緝楫輯戢十

席蓆昔錫習〆

射ㄋ

橘菊局尸

笛敵嫡糴荻狄的迪滌覿ㄥ

倜ㄥ

讀櫝櫝匵毒獨ナ

直殖秩帙姪質執職々

十石拾食實蝕什オ

竹竺軸燭𥄗寸

孰塾沭秫菽贖屬蜀寸

足卒二

族ㄏ

俗ク

僕璞幞樸朴濮才

福蝠匐伏茯服菔複復覆腹ナ

袂ㄠ了

嚼ㄡ

節結潔劫拮詰孑碣竭杰傑桀八

轄柙狎狹挾ㄨ了

協燮脇叶ㄨ八

國幗ㄨ八

滑猾 幻

活 八

爵 尺

決訣玦駃厥蹶倔掘譎絕 尺

達笪妲答 忉

迭疊垤瓞蝶牒諜叠 公

奪鐸 犬

橐 尺

閘煠 幻

哲蜇蟄陟摺 八

宅 [illegible]

妯 柚 [illegible]

察 [illegible]

舌 歙 沫 扎

句 芍 [illegible]

熟 [illegible]

逐 築 啄 琢 卓 倬 焯 鐲 濁 斸 茁 鑿 濯 擢 妁 酌 扎

朔 碩 [illegible]

雜 匝 [illegible]

則 擇 [illegible]

賊マ

昨ニ乀

別公

拔跋卜フ

雹駮箔鉢脖蘗搏博卜乀

白卜一

雹䨓卜ノ

伐筏閥乏罰夫フ

佛夫乀

上聲類

渇リ

戟給上

訖乞ザ

尺川

矚ず

筆必

疋匹癖乂

卜ド

幅ず

郝村

脚 丁

雀 卅

椰 犬

塔 打

鐵 帖弋

窄 仁

索 欠

雪 八

癘 必

北 卜

去聲類

益溢鎰鷁譯驛繹懌斁亦奕弈億臆佚泆翼翌逸弋易

抑倚く、

物勿五、

玉郁鬱獄鬻欲慾育澳薁聿浴疫役手、

谷弋、

克剋客刻酷ㄐ、

赫壑齕丰、

嫉鯽上、

泣迄廿、

悉夕析隙熄ㄨ
獲蠖穫忽ㄏ
特忒ㄊ
立笠粒歷靂栗慄力ㄌ
匿曙溺ㄋ
瀆牘ㄉ
祿碌錄鹿轆麓戮陸ㄌ
律漉綠ㄌ
窒植ㄓ
赤斥勅飭ㄔ

室釋適飾式軾拭ㄊ

日日

述術倏ㄊ

入褥入

戍續夂

畢蹕謐邲壁璧弼碧乂

僻闢攵

蜜密宓覓ㄊ

木沐目苜牧鶩睦穆木

拂弗髴艴夫

鑰籥瘧入

葉業鄴謁掖液腋入

䩭 切

獄岳 卦入

月刖悅閱閲軏域越 卦入

恰跲 刑

妾竊 卅入

泄褻 乂入

闊廓鞹 八入

或惑洫谿霍藿 八入

闥撻榻獺踏 ㄊㄚ、

蠟臘辣 ㄌㄚ、

納訥衲 ㄋㄚ、

六 ㄌㄨ、

列裂烈獵躐劣 ㄌㄧㄝ、

涅孽臬闑聶鑷躡 ㄋㄧㄝ、

駱洛 ㄌㄛ、

諾 ㄋㄨㄛ、

虐 ㄋㄩㄝ、

栅 ㄓㄚ、

浙

霎煞

設攝

熱

肉

若弱

仄昃

惻策冊

錯

穴恤郵蓄

滅 卜乀

帕 扌又

勃渤魄珀粕迫 扌乀

墨默脈貊末沫莫漠寞 木乀

麥 木丶

髮 扌又

撒 扌乀

通用類

邑 く く

杌 五 五

隔弋弋

激汲擊丄丄

稷及鶺丄丄

惜乂乂

襲息乂乂

縠轂谷鵠鶻骨才才

滴乙乙

的乙乙

纛ナ大

識才才

术扌扌

速粟ック

曲
曲折ㄓ歌曲ㄓ

必乂乂乂

劈攵攵

不卜卜卜

撲扑扌扌

额乀乀

蛺巧巧

甲
盛甲巧甲乙巧

桔 [illegible]

切 [illegible]

郭 [illegible]

札 絷 [illegible]

拙 [illegible]

綽 [illegible]

測 [illegible]

塞 [illegible]

顛 [illegible]

髓 [illegible]

撇攵㐅

八捌魃卩卩

法扌扌

異讀類

躍ㄑ扎

殼ㄐ外

紇ㄊ丶

鶴ㄊ扣

捷棘上ㄨ

滕㐅㐅ㄋ

樂 哀樂レ禮樂り孔孑

勒レソ以

翟 墨翟乙姓紅

畜 畜牲刀畜養八

夙 餗餗束淑ホク

肅ホソク

辱入八

藥葯り孔

曰孖孔

約孔孔孑

角覺 [illegible]

血 [illegible]

學 [illegible]

得德 [illegible]

肋 [illegible]

絡酪烙落 [illegible]

略 [illegible]

擇 [illegible]

折 [illegible] 曲折 [illegible] 跌折 [illegible]

色 [illegible]

穡嗇澀瑟 扎 幺

卒 卞 八

宿 ク ク 外

郤鬩礭碏 乢 乢

薛 八 八

薄 卜 卜

百 卜 卜 卜

陌 扌 木

沒 扌 扌

兩江督部堂端匋帥江甯簡字學堂高等小學開學演說文 光緒三十四年正月二十四日

今日爲簡字學堂江甯高等小學開學之期本部堂見來學者之盛甚爲嘉慰夫各國人民文野程度以識字多寡爲比例吾國文字艱深曩者吳京卿摯甫東游時日本教育家嘗以爲言坐是之故以致識字者少風氣錮閉朝有良法而不易推行官有文告而不能曉諭師儒有教育而不能徧及自簡字出而人人無不識之字無不可達之語言而文言所不能傳者簡字得而傳之其有一音而字涵數義者稍以漢字爲輔其中意義乃自無不周匝異日吾

國人人識字教育普及之基礎庶將於是乎在本部堂去歲札飭所屬小學及高等小學添習簡字蓋將爲簡字傳播地非爲簡字實行地步以今日來學簡字諸生與高等小學諸生其人類能通漢文以能通漢文之人習簡字必能以漢譯簡而專習簡字。者乃得有書可讀有報可觀上下之郵既通而簡字實行之日卽將不遠吾國士夫東遊還者見其車夫下女皆能看書報也嘗嘖嘖羨之其實彼國義務教育名爲五年近或欲改爲六年而其窮苦下賤之人固非無入學一年二年卽輟者而其小學第一年功課每日又不過四鐘四鐘之內且有祇課半鐘者以至短

之時至簡之課而其人乃無不能識書能寫字其道何在亦在有五十字母以賅眾音而已矣吾國簡字苟至實行之時凡貧民教育第須先識簡字字母後識漢字數百其人即能看書報凡一切教育皆可以施而其功則在今日學成傳播之人也本部堂以此簡字學堂與高等小學同設一地故樂合言之如此

京音簡字述略　　　　　　　　　　　桐鄉勞乃宣述

簡字以京音爲原本余刻甯音吳音兩譜而不及京音者以已有官話合聲字母原書也顧原書板在京師南中購求不易每有朋儕見詢無以應之爰述此篇付諸剞劂俾素操北音及特習官話者有以知其略焉

五十母音註

く衣　五五烏　千于迂

弋戈　丩科　卡禾呵

丄基　廾其欺　乂希

才孤　刂刳　了乎呼

尸居 屮趨 ㄋ須

廾德 牛特 ㄴ勒 亻訥

乙低 匚題梯 厶離䕪 匕尼妮

𠂇都 土土駐 七盧驢 又奴𩥋

口呂䢐 女女㚢

ㄑ之 川遲癡 寸詩 日日鉊

十朱 刀初 ⺊書 入入駇

マ姿 千辭𤸎 幺絲

二租 厂𪋻 ㄅ蘇

𠃊必𦀺 攵皮披 十米𥻘

卜 卜遁 扌 撲鋪 才 木鈢

扌 夫

右五十母各註所取偏旁原字於下於所讀之音與之相同者即讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字讀時全作清平讀之

十二韻音註　四聲音註

了 阿啊　了 啊 卓　了 平　了 上　了 去

乁 我痾　乁 痾　乁 俄　乁　乁 餓

一 哀　一 哀　一 騃　一 矮　一 愛

フ 危瓶 フ フ プ ス、

亅 豪麈 亅 麈 亅 敖 亅 襖 亅、奧

丨 慪毆 丨 毆 丨 丨 偶 丨、慪

乙 亢映 乙 映 乙 昂 乙 泱 乙、盎

丁 翁甕 丁 丁 丁 丁、

一 安 一 安 一 一 闇 一、按

乚 恩 乚 恩 乚 乚 乚、

乀 爺甕 乀 乀 乀 乀

儿 兒䶊 儿 儿 兒 儿 耳 儿、二

右上列十二韻各註所取筆畫之原字於下於所讀之

音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字讀時全作清平讀之下列四聲各上平下平上去四字上平加點於左上下平加點於左下上聲加點於右上去聲加點於右下上列十二韻全加音註下列四聲則有此字者註無此字者不註可以類推而得也

拚音 錄拚音官話報

[illegible] ○ [illegible]

直隸總督推廣官話字母○官話字母 爲的是叫人都

[illegible]

學習官話　使全國的言語歸成一律　無論那一省的人　到一幾都能彀通話辦事情　況且十天半月就可以學會嘞　學會嘍看看拼音的書報　就能彀長多少的見識　如今各省推行　已經都有嘍效驗嘞　現在直隸總督袁宮保　又札飭提學司　專設此項字母學

堂　我們把那札子的原竟　寫在後邊　大家瞧瞧

[illegible]

爲札飭事　照得教育普及　必先統一語言　而文字

[illegible]

與語言　相爲表裏　故開通多人智識　但求簡易

[illegible]

無取艱深　前據大學堂學生何鳳華等　稟請試辦官

[illegible]

話字母　業經飭令保定蒙養……及半日學堂　試行在

[illegible]

矩齋所學

案 查奏定學堂章程 學務綱要⋯第二十四條 內

[illegible]

開各國言語 全國皆歸一致 故通國之人 其情易

[illegible]

洽 實由小學堂教字母拼音始 茲擬以官音統一天

[illegible]

下之語言 故自師範以及高等小學 均於中國文一

[illegible]

科內 附入官話一門等語 查此項字母 取首善京

[illegible]

音爲準　實爲統一語言之利器　上年兩江督部堂

在江甯省城　設立簡字半日學堂　教授官話字母

天津近畿巨埠　易于學習京音　亟宜仿照⋯專設簡

字學堂　俾輾轉傳習　即不通文字之人　亦得通信

記事之益　與定章統一語言之宗旨　相輔而行　應

由提學司　轉飭學務總董　林紳兆漢　卞紳與昌

弌〈川卜　廿(寸扌)上弋(乂公乜)　门入木夫入ㄐ川门

妥議籌辦　其師範及各小學堂應如何附入課程

〈口公乂　〈弋幺扌川北乂　木乂纟川　纟川弋幺

一律學習　由該司通飭遵行　合行札飭　札到該司

丄乂川纟卜公

卽便查照辦理

右錄拼音官話報一則前係俗語後係文言左列漢文

右列簡字其簡字係報章原文用漢字譯出以示拼音

之用學者可以隅反

雜識

官話字母原書五十母次第繪有一圖其條理自有用意然不甚分明故其書中又有文氏依國書字頭別定之次而亦未盡自然今按等韻之理別定此第取其易讀易記於原書仍無出入

官話語助如的字嘞字之類其音輕略無四聲可指故乙字レ字等皆不加點實字之隨口帶說者如事情之情之類亦不加點

官話有帶兒字言者兒字與上一字合爲一音不能分作兩字如一塊兒原文兒後邊兒等語其兒字皆與上字相

連不分故用三拼之法作疘圠宄當合讀爲一音京音入聲有讀作平聲者有讀作上去者各字不同且一字亦隨處不同如同一一字一律之一讀爲上平一省之一則讀爲去聲一塊兒之一又讀爲下平同一及字普及之及讀爲下平及各小學堂之及則讀爲去聲之類其作點隨處而異此京音特別之處不可不知

拼音官話各書報皆分別句讀句隔一字讀則聯以細點又於地名旁加雙直人名旁加單直各項名詞如官名學堂名之類皆上下加括弧緣簡字有音無義必加此各等符號以醒眉目乃免混淆用簡字者皆當法之

易曰上古結繩而治後世聖人易之以書契百官以治萬民以察古之人先有語言後有文字文字者所以爲記語言之表識也古籀而小篆篆而隸隸而眞行人事降而愈繁則文字趨而愈簡自然之勢也今之字比之古籀篆隸固爲簡矣而比之東西各國猶繁何也彼主聲此主形也主形則字多字多則識之難主聲則字少字少則識之易彼之字易識故識字之人多我之字難識故識字之人少識字者多則民智智則强識字者少則民愚愚則弱强弱之攸分非以文字之難易爲之本哉然則今日而圖自强非簡易其文字不爲功矣簡字之興萌芽於京師漸傳於

北洋而南洋始登奏案今江皖蘇浙稍稍廣播矣顧吾國幅員遼廓欲徧及之猶不易也而吾於北音外增訂甯音吳音兩譜猶未能及閩廣則全國之音猶爲未備閒與二三知己私相討論咸謂必合五音母韻統爲全譜使中國同文之域諸方之音舉括於內乃足爲推行全國之權輿不揣固陋以向所考定等韻爲本訂爲簡字全譜一編以質於世於教育普及之方語言統一之道或不無小補云爾光緒三十三年丁未冬十一月桐鄉勞乃宣序

簡字全譜例言

簡字始於京師之官話字母先有京音五十母十二韻四聲余加六母三韻一入聲之號爲觕音一譜又加七母三韻一濁音之號爲吳音一譜顧猶未足以括中國各處方音考中國之音有二十九母有清濁有四等有十三攝有次音有餘音四聲亦有清濁雖各方互有出入一方不能全備而必全備乃能該括諸方之音今舉此諸音各配以簡字列而爲譜凡吾中國同文之域其語音無不備於此者故謂之全譜所以統一全國之語言也

全譜包括全國語音而一處不能全用當各就其音之所有於全譜中取之今列爲京音甯音吳音閩廣音四譜簡者列於前繁者列於後後包乎前繁賅乎簡俾京音母韻人人全習爲人人皆習官話計也

中國語音分類北音爲一類中原各處大概相似甯音爲一類界乎南北之間吳音爲一類純乎南音閩廣音爲一類又加佶屈焉大略如此而一州一縣又各有異同如京音不分尖團保定等處卽分之京保等處無入聲廣平山西卽有之直隸無輕脣微母山東卽有之江甯等處無濁母江北裏下河卽有之蘇常無濁上嘉湖卽

有之蘇杭等處無閉口韻溫州等處卽有之南方庚青與眞文不分紹興卽分之諸如此類微細分別甚多此四譜但分大界各處當以一譜爲主而再就方音所有取諸全譜以益之全譜包括諸處方音無不備也

京音等四譜俱於全譜中取出應用之字其不用者不列而仍列空圈以存其位使於全譜條理不紊脈絡可尋所以示全國語音有相互而無相悖也

四譜之後列一百十六母分配古母二十韻分配韻部各一譜將五音四類四等重輕清濁陰陽等名目一一標明三十六母三十韻一一相配皆韻學家精義箭字彙

淺近與等韻之學實相貫通者此兩譜所以使學者循流溯源得以上窺等韻之奥亦使知韻學者一覽而可知簡字之條理也

譜後列拼音白話四種以明用法各用京師江甯蘇州廣東土音俗語以漢字簡字並列略示拼音之用學者可以隅反

此編爲通國統一全譜但舉其大概其詳別見增訂重訂各譜及簡字叢錄諸書閱者幸參考之

簡字全譜

一百十六母

清音

ㄙ 餕師	く 衣	五 烏	于 迂
七 裓師	上 基	才 孤	尸 居
ㄐ 刻師	廾 欺	刂 刲	屮 區
十 黑師	乂 希	了 呼	夕 虛
于	下	丂	夕
卄 德師	乙 低	ナ 都	乇 俞低
牛 式師	乚 梯	土 烏土	亐 俞梯

ㄥ　ㄙ　七　口

亻　ㄈ　又　女

乍知　乍伊知　乃豬　豕俞豬

而絺　而伊絺　尼烏絺　上攄

乜　少　乇　歺

孑　乙　专　不

之支　ち伊支　寸諸　丰俞諸

川蚩　业伊蚩　刀初　曰俞樞

寸師　乜伊施　卞書　丰俞書

日　而　入　夂

マ咨 夕齋 二粗 丑直
千雌 ヨ妻 厂粗 勿趨
幺絲 丁西 夕蘇 ス須
丹 仒 ㄨ 乡
丂百師 乂必伊 卜逋 门卑俞
弓潑師 文披 才鋪 支披俞
尹 乇 尹 夫
巾 十 才 广
牙 乂 个 办
彡孚師 孚孚伊 勺敷 彡孚俞

弗師 飛 夫 夫俞

濁音

怡師 移 帷烏 俞

䶋師 奇 楘烏 渠

㓜師 兮 胡 兮俞

䐐師 疑 吾 魚

特師 題 徒 題俞

[illegible] 勒師	[illegible] 離	[illegible] 盧	[illegible] 閭
[illegible] 鑪師	[illegible] 泥	[illegible] 奴	[illegible] 泥俞
[illegible] 池	[illegible] 池伊	[illegible] 池烏	[illegible] 除俞
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible] 拏師	[illegible] 尼	[illegible] 拏烏	[illegible] 袽
[illegible] 茌	[illegible] 茌伊	[illegible] 雛	[illegible] 鉏
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible] 時	[illegible] 時伊	[illegible] 蜀烏	[illegible] 殊
[illegible] 鬚師	[illegible] 鬚	[illegible] 如烏	[illegible] 如

マ 慈	夕 齊	二 徂	丑 葅
千	ヨ	丆	勿
幺 祠	丆 席伊	ク 俗烏	叉 徐
丬	勺	从	攵
丏 菔師	以 皮	卜 蒲	内 皮俞
弓	文	才	支
尹	乜	尹	夫
卬 墨師	十 縻	才 模	广 縻俞
丐	必	不	少
了	夕	勺	孚

ㄇ符師 乙符伊 ㄔ扶 夬符俞
丂無師 平無伊 ㄔ無 夬無俞
二十韻 四聲
了啊 乀俄 了了了了 乀乀乀乀
了了了了 乀乀乀乀
一哀 ㄱ厄碑 一一一一 ㄱㄱㄱㄱ
一一一一 ㄱㄱㄱㄱ
丿鏖 亅歐 丿丿丿丿 亅亅亅亅
丿丿丿丿 亅亅亅亅
乙映 ㄱ輪 乙乙乙乙 ㄱㄱㄱㄱ

一 安北音 ㄴ 恩

乙乙乙 ㄱㄱㄱ

一一一 ㄴㄴㄴ

一一一 乚乚乚

乇 菴 ラ 森厄

乇乇乇乇 ララララ

乇乇乇乇 ララララ

丶 奢厄

丶丶丶

丶丶八

丁 行南音

丁丁丁丁

丁丁丁丁

ノ 安南音

ソノ人

ㄋ 延

[illegible]

[illegible]

儿 兒

儿儿儿

儿儿儿

ㄙ 吳南音

[illegible]

[illegible]

丫 你南音

[illegible]

[illegible]

ㄇ 嫵南音

[illegible]

[illegible]

右清濁各一百十六母二十韻清濁各四聲中國同文之域雖方音各殊而其喉鼻舌齒脣發而爲母韻聲者略備於此今以簡字列爲全譜其母韻各註音讀於下有字可音者用直音無字可音者用反切清母濁母同用一字清母無點濁母左加一點清濁皆有字者各註音切清有而濁無濁有而清無者各註其一可以互推又有清濁皆無字可音比類平重音以取其輕音比類平輕音以取其重音者亦可比類而知韻之音有清有濁讀時全作清平讀之註南音者按蘇音讀四聲各分

清濁有入聲者七韻清平點於左上濁平點於左下上聲點於右上去聲點於右下入聲撇於右方其餘各韻無入聲各點平上去三聲取此譜母韻聲拼合成字中國各處方音舉莫能外故為全譜而一方則不能全用各取其合乎方音者用之足矣今列京音甯音吳音閩廣音所用母韻聲於左

京音五十母不分清濁

○ ㄑ 丘 手

弋戈 ㄥ オ 尸

ㄐ科 卄 リ 屮

ホ 呵	メ	ろ	ク
○	○	○	○
十 德	Z	ナ	○
牛 特	ㄈ	土	○
レ 勒	ム	七	ロ
イ 訥	ヒ	又	女
○	○	○	○
○	○	○	○
○	○	○	○
○	○	○	○

⻌○寸○
川○刀○
才○中○
日○入○
マ○二○
千○厂○
幺○ク○
○○○○
○乂卜○
○攵扌○

○○○○

○十才○

○○○○

○○○○

○○ナ○

○○○○

京音十二韻　四聲

了㇏　了了了了　㇏㇏㇏㇏

一㇇　一一一一　㇇㇇㇇㇇

㇁丨　㇁㇁㇁㇁　丨丨丨丨

乙 亅 乙乙乙乙 亅亅亅亅

乛 乚 乛乛乛乛 乚乚乚乚

○ ○ ○○○○ ○○○○

乀 爺 乀乀乀乀

○ ○○○○

○ ○○○○

○ ○○○○

儿 儿儿儿儿

○ ○○○○

○ ○○○○

○○○○○

右京音五十母十二韻四聲皆於全譜中取出京音所有者實列其字京音所無者列空圈以存其位其與全譜同讀者不加註與全譜異讀者別加音註於其下京音之母不分清濁故不另列濁母四聲有清平濁平上聲去聲而無入聲上去亦不分清濁故直列淸平濁平上去四聲而不分清濁兩行亦不另列入聲

甯音五十六母 不分淸濁

◠ く 五 手

七 丄 ㄌ 尸

丩	卞	○	十 德	牛 特	レ 勒	亻 訥	○	○	○
卄	乂	○	乙	匚	厶	匕	○	○	○
刂	了	○	ナ	土	七	又	○	○	○
屮	ク	○	○	○	口	女	○	○	○

○○○○
乞○扌○
儿○刀○
才○中○
日○入○
マタ二丑
千ヨ厂勺
幺アクス
○○○○
○乂卜○

○ 夂 才 ○

○ ○ ○ ○

○ 十 才 ○

○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○

○ ○ 扌 ○

○ ○ ○ ○

甯音十五韻　五聲

了 ㇏　了了了了了　㇏㇏㇏㇏㇏

一 ㇇　一一一一一　㇇㇇㇇㇇㇇

亅	丨	亅亅亅亅	丨丨丨丨
乙	𠃌	乙乙乙乙	𠃌𠃌𠃌𠃌
乛	㇄	乛乛乛乛	㇄㇄㇄㇄
○	○	○○○○	○○○○
㇏		㇏㇏㇏㇏	
○		○○○○	
丿		丿丿丿人	
ㄋ		ㄋㄋㄋㄋ	
儿		儿儿儿儿	
ㄙ		ㄙㄙㄙㄙ	

○　○○○○

○　○○○○

右甯音五十六母十五韻五聲亦於全譜中取出比京音多六母三韻一聲亦有音者列實字無音者列空圈與全譜同讀者不加註異讀者別加音註母亦不分清濁不另列濁母與京音皆同聲則比京音多一入聲故有入之韻直列淸平濁平上去入五聲餘列四聲其不分淸濁兩行亦同京音

吳音六十三母

淸母　濁母

○く五于
弋南丄ガ尸
刂克卄刂屮
丰黑乂了彡
于○丙○
廾德乙ナ○
牛武匚土○
レム七口
亻匕又女
○○○○

○く五于
弋撕丄ガ尸
刂卄刂屮
丰核乂了彡
于兀○丙○
廾特乙ナ○
牛匚土○
レ勒ム七口
亻訥匕又女
○○○○

○○○○ ○○○○
○○○○ ○○○○
○○○○ ○○○○
⺈○寸○ ⺈○寸○
⼃○刀○ ⼃○刀○
才○中○ 才○中○
日○入○ 日○入○
マタ二丑 マタ二丑
千ヨ厂勿 千ヨ厂勿
幺丁クス 幺丁クス

吳音十八韻　清濁入聲

	清				濁			
	○	○	○	○	○	○	○	○
百／白	丂	乂	卜	○	丂	乂	卜	○
潑	丂	攵	扌	○	丂	攵	扌	○
	○	○	○	○	○	○	○	○
墨	卩	十	才	○	卩	十	才	○
	○	○	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○
弗／佛	コ	飞	扌	○	コ	飞	扌	○
	○	○	○	○	○	○	○	○

了 ㇏	了了了了	㇏㇏㇏㇏
	了了了了	㇏㇏㇏㇏
一 ㇇	一一一一	㇇㇇㇇㇇
	一一一一	㇇㇇㇇㇇
亅 丨	亅亅亅	丨丨丨
	亅亅亅	丨丨丨
乙 ㇆	乙乙乙	㇆㇆㇆
	乙乙乙	㇆㇆㇆
一 ㇄	一一一	㇄㇄㇄
	一一一	㇄㇄㇄

○　○　○○○○　○○○○

○○○○　○○○○

㇏　㇏⺀㇏

⺀㇏⺀㇏

丁　丁丁丅丅

汀丁汀丅

丿　ソゾ人

ソゾ⺌

ㄋ　ㄋ乃乃

汚汚汚

儿 儿儿儿

儿儿儿

乚 乚乚乚

乚乚乚

个 个个尔

个个尔

母 母母母

母母母

右吳音六十三母十八韻清濁入聲仍於全譜中取出

比甯音又多七母三韻一濁音之號仍有音者列實字

無音者列空圈與全譜同讀者不加註異讀者別加音註與京音甯音皆同其母則有清濁之別清母不加點濁母加一點於左方聲則清濁各有四聲合爲八聲分爲清濁兩行清左不加點濁左加點與京音甯音皆異而平聲之點仍清左上濁左下俾與京音甯音一律

閩廣音八十三母

清母	濁母
○ ㄑ 五 千	○ ㄑ 五 千
乁 丄 才 尸	乁 丄 才 尸
ㄐ 卄 刂 屮	ㄐ 卄 刂 屮

才乂了夕	才乂了夕
千○万○	千○万○
廾乙ナ○	廾乙ナ○
牛匚土○	牛匚土○
レ厶七口	レ厶七口
亻匕又女	亻匕又女
乍矢万豕	乍矢万豕
而而丐上	而而丐上
○○○○	○○○○
寸乇专不	寸乇专不

夂ち寸夬　夂ち寸夬

川业刀户　川业刀户

寸乜巾串　寸乜巾串

日丙入女　日丙入女

マ夕二丑　マ夕二丑

千ヨ厂勿　千ヨ厂勿

幺丁ク又　幺丁ク又

○○○○　○○○○

丂乂卜○　丂乂卜○

丐夊扌○　丐夊扌○

○○○○　○○○○

卩十才○　卩十才○

○○○○　○○○○

○○○○　○○○○

○○○○　○○○○

ㄈ[illegible]ㄔ○　ㄇ[illegible]ㄔ○[illegible]

○○○○　○○○○

閩廣音二十韻　清濁入聲

了[illegible]　了了了了　[illegible]

了了了了　[illegible]

一ㄱ　一一一一　ㄱㄱㄱㄱ

	一 二 三	ヲ
ノ		[illegible]
	[illegible]	[illegible]
乙	乙 乙 乙	丁
	乙 乙 乙	丁
乛	[illegible]	乚
	[illegible]	ヒ
モ	モ モ モ モ	ラ ラ ラ ラ
	[illegible]	ラ ラ ラ ラ
ヽ	ヽ ヽ ヽ	

丶 丷 八

丁

丁 丁 下 下

丁 丁 下 下

ノ

ソ ノ 人

ノ ソ ソ

乃

乃 乃 乃

乃 乃 乃

儿

儿 儿 儿

儿 儿 儿

ム

ム ム ム

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

右閩廣音八十三母二十韻淸濁八聲俱於全譜中取出比吳音又多二十母二韻其有音者列實字無音者列空圈與前皆同音註與全譜及吳音同而以閩廣音讀之母與韻皆別淸濁與吳音同

以上全譜一 京音甯音吳音閩廣音譜四全譜者包括

中國全國之音者也京音者以京師之音爲主凡直隸山東山西河南陝甘湖廣江西四川廣西雲貴以及東三省之音皆相近甯音者以江甯之音爲主凡蘇省之甯屬及安徽各屬之音皆相近吳音者以蘇州之音爲主凡蘇省之蘇屬及浙江各屬之音皆相近閩廣音者以閩廣省城之音爲主而各屬之音皆相近京音母韻聲最少甯音以下逐漸加多聲音之道開化愈久則愈趨於簡北方爲古中原地開化最早故聲音最簡南方次之故比北方多入聲江以南又次之故又多濁母邊省又次之故又多舌上母閉口韻此其大概也而各處

母韻聲復各有互相損益之處今以京音甯音吳音閩廣音四譜分爲大界凡聲音相近之處當以所近之譜爲本而量爲增加所加之音皆可於全譜中取之不能出於其外此全譜所以爲包括全國之音也各處聲音旣互有損益有增卽當有減今四譜逐漸加多有增無減何也爲統一語言計也京師爲四方之極又其聲音最簡欲統一天下語言當以京師爲主是以增而不減使京音之母韻聲人人全習一效其口吻卽能通曉矣

一百十六母分配古母

淸　開口　齊齒　合口　撮口　濁　開口　齊齒　合口　撮口

喉	影	𠂉く五于	喻	𠂉く五于	。
鼻	見	入上万尸	羣	弋上万尸	戛音
	溪	丩卄丨屮	溪之濁	丩卄丨屮	透音
	曉	卞乂了彡	匣	卞乂了彡	轢音
	疑之清	手下万勺	疑	手下万勺	捺音
重舌	端	卄乙ナ㔾	定	卄乙ナ㔾	戛音
	透	牛匕土乡	透之濁	牛匕土乡	透音
	來之清	ㄴ厶七口	來	ㄴ厶七口	轢音
	泥之清	亻匕又女	泥	亻匕又女	捺音
輕舌	知	乍乍万不	澄	乍乍万不	戛音

	徹	丆丆丆上	徹之濁	丆丆丆上	透音
	來輕之清	七夕乇少	來之輕	七夕乇少	轢音
	孃清之	寺丆弓丆	孃	寺丆弓丆	捺音
重齒	照	く弓寸𠂇	牀	く弓寸𠂇	戛音
	穿	川出刀戶	穿之濁	川出刀戶	透音
	審	才七中丰	禪	冂七寸丰	轢音
	日之清	日丙入女	日	日丙入女	捺音
輕齒	精	マタ二丑	從	マタ二丑	戛音
	清	千ヨ厂勿	清之濁	千ヨ厂勿	透音
	心	幺丆ククス	邪	幺丆夕又	轢音

日之輕清　丹介以夂　日之輕　丹介以夂　捺音

重脣　幫　丏𠃊卜勹　並　丏以卜勹　戛音

滂　丏攵才支　滂之濁　丏攵才支　透音

非之重　九飞夫夫　非之重濁　夫飞夫夫　轢音

明之清　卯十才广　明　卯十才广　捺音

輕脣　幫之輕　豕以不力　幫之輕濁　豕以不力　戛音

敷　勺矛勹豕　敷之濁　勺矛勹豕　透音

非　ㄇ飞夫夫　奉　ㄇ飞夫夫　轢音

微之清　丏乎丏夭　微　丏乎丏夭　捺音

二十韻分配韻部　字母配支微魚虞齊韻

	陽		陰	
喉一部 一名直喉	了	麻	㇏	歌
喉二部 一名展輔	一	佳	㇇	灰
喉三部 一名斂脣	丿	蕭肴豪	丨	尤
鼻部 一名穿鼻	乙	江陽	亅	東冬庚青蒸
舌齒部 一名抵齶	㇖	元寒刪先	㇗	眞文元
脣部 一名閉口	乇	覃鹽咸	ラ	侵
喉部次音			㇏	麻
鼻部次音	丁	陽庚		
舌齒部次音			丿	元寒先

又　　ㄋ元先

喉餘音　ㄦ

鼻餘音　ㄙ

舌齒餘音　ㄗ

脣餘音　ㄐ

人生之音發於喉鼻舌齒脣母則分喉鼻重舌輕舌重齒輕齒重脣輕脣八音喉惟一類餘皆分戛透轢捺四類爲二十九母合清濁爲五十八母古母三十六郎括於其內二十九母又各分開齊合撮四等則爲一百十六簡字之法四等分於母故爲淸濁各一百

十六母韻則分喉音三部鼻與舌齒與脣各一部爲六部部各分陰陽喉一部又有下聲是爲十三攝韻部三十即括於其內六部又各有次音餘音簡字之法字母即喉一部下聲韻惟用十二攝而次音用者有四加以四餘音故爲二十韻綜此一百十六母二十韻再合以四聲中國同文之音包括無遺矣古母三十六韻部三十爲學者所共知今以簡字各分配之則本明古母韻者可因以知簡字之音習簡字者亦可因以知古母韻之理焉

拼音白話

京話

[illegible]

勸人自強說

[illegible]

列位啊　偺們各人都要覺強罷　瞧瞧偺們中國成甚

[illegible]

麼樣啦　早些年的事　不用提　就打甲午那年說起

[illegible]

不是偺們跟日本打嘞一仗嗎　是因爲護着高麗

[illegible]

沒想到這一仗　就把偺們打虧空啦　讓人家好些箇

[illegible]

地　賠人家好些銀子　纔算拉倒　轉過氣來　調著

[illegible]

[illegible]也跟人家學　說是變法自强　這四箇字怎麽講呢

[illegible]

就是變著[illegible]各人要强　好敵得住人家　主意是不

[illegible]

錯　可惜囔囔得有勁　並沒怎麽樣　索性惹得外國

[illegible]

聯軍入嘞北京　趕擄得七零八落　死走逃亡　末覽

好容易纔說和平嘞　咳　前帳未清　可又套上新債

嘍　這場大窟窿　要一直到光緒六十六年纔填滿啦

哪　你們大家豔想想　這苦子　誰擱得住哇　所以

前三年　日本跟俄羅斯　在我們東三省那鬧開仗

我們中國只好找箇沒蒼蠅的地寬　躲著　也不許偏

[illegible]

著這邊　也不准向著那邊　也別添油　也別撥燈

[illegible]

誰輸啦贏啦　由著他們覺打去　反正豁出那塊地寬

[illegible]

去就結啦　可自覺還蹤著文說　守中立　噯　眞叫

[illegible]

你哭不得　笑不得　直鬧到眼下　還是嘴說自强

[illegible]

自強　可是淨會說自強　倒底那孩比人家強啊　有

[illegible]

人說　從孩往後再瞧　可就要眞正的自強了　我說

[illegible]

怎麼見得呢　他說你瞧中國如今　不是外[illegible]都改嘞

[illegible]

孩嘞嗎　什麼改外務部　爲的是講究辦理外交　設

[illegible]

民政部　爲的是講究保衛內政　立學部　講究教育

[illegible]

普及　立陸軍部　講究練習軍務　立探訪局　立審

[illegible]

判廳　講究改良審案　立法律學堂　講究修訂文明

[illegible]

興工藝　振商務　修鐵路　立礦局　開報館　設

[illegible]

宣講　簡直說罷　這些箇攏　不都是自强的大節目

[illegible]

嗎　這又預備立憲　講究地方自治　立諮議局　你

[illegible]

說這不是不久就可以強起來嘞嗎　(2)我說我也巴不能

彀得盼。大淸國快强嘍　我們也好過太平日子　要

就這們挨挨耗耗　也眞不是頑竇嗟　可是我又說啦

我們靠著國家　國家也靠著我們大家夥　現今。

老太后這們大年紀　心心念念　總指望偺們大家夥

要箇强　爭爭氣　偺們都是他老人家嗟子民　一輩

[illegible]

饕嗟受嘞二百多年的。皇恩　怎麼會不疼不癢的就

[illegible]

將就下去嘞哪　依我說　各人趁早兒掏出良心來　打

[illegible]

著精神　統要箇强　別淨說得好聽

江甯話

[illegible]

天足說

[illegible]
一箇人就有一箇身子　一箇身子上　就長喀兩箇手
[illegible]
長喀兩箇脚　要是一箇身子上　就長喀一箇左手
[illegible]
少喀一箇右手　這箇人的右邊就不能動　一箇身
[illegible]
子上　就長喀一箇左脚　少喀一箇右脚　這箇人右
[illegible]
邊就不能走　不能動不能走的人　這箇人就成喀殘

[illegible]

廢的人　你們看見殘廢的人　總以爲可憐　並看法

[illegible]

子去救他　就是他的爹媽也看法子出　以爲他的兒

女 [illegible]

女　生來就是殘廢　人從養下地來　要是明明有手

[illegible]

明明有脚　手脚一不自在　他的爹媽一定要想出

[illegible]

主意來　保全他的手脚　偏偏替他女兒裏脚的時候

[illegible]

裹得他女兒爹爹媽媽的叫　他的爹媽也不由分說

[illegible]

祇要女兒脚兒裹得小　不顧他的女兒疼不疼　就

[illegible]

是裹成一雙好小脚　四肢倒有兩肢受咯傷　做起事

[illegible]

來　做不過人　走起路來　走不過人　遇著太平的

[illegible]

日子還好　要是遇著兵荒的時候　跑也跑不動　走

[illegible]

也走動動　豈不把箇性命　白白的丟掉麼　勸我中

[illegible]

國婦女們　已經裹脚的把脚放了　將裹脚的總不裹

[illegible]

了　把從前裹脚的苦處　脫的乾乾淨淨　豈不快活

[illegible]

些麼　還有一樁好處　婦女不裹脚　身子必定强

[illegible]

將來生下兒女來　身子也就强了　强種的法子　就

在不裏腳

蘇州話

勸人戒鴉片煙白話

呀　各位嚮喫上子个鴉片煙　到子箇嶄還弗豪燥醒

醒來　爲啥咾呢　耐看大大小小个煙館　擺辣官嚮

一禁　一搭刮子關得乾乾淨淨　無銅錢个人　要想

喫點過過念　就有點弗大便當　有銅錢个人　原是

燒个燒　挑个挑　蘇膏廣膏　陳膏淸膏　亂喫一砲

儘管喫禁鴉片煙　像煞倒難弗煞喫个　弗知个種

人阿曉得官廳要開官膏局哉　若說開子官膏局　吃

煙个人就一日普一日哉　爲啥咾呢　官膏局个規

矩　弗管中國土　外國土　一搭刮子才要收光　吃

煙个人　弗准自家煎鴉片煙　若說偷伴辣浪煎煙

撥哩嘴查著子　馬上要罰銅錢个　而且罰得蠻多个

若說到店裏去挑　倒說道才關子門个哉　無挑處

丁哉　那末呐哼介　只好到官膏局裏去買罷　但必

過官膏局裏丁規矩　弗管啥人　若說要買哩丁煙

板要先買子哩丁牌子　那末可以去挑　還有人說

去挑煙丁時候　身浪還要著子一件廢民衣進去

啥叫廢民衣　廢末就是無用丁哉　民末就是百姓

亦就是人　衣末就是衣裳　啞𠾃想想看　一个人

[illegible]

著子个件衣裳　阿賽過身浪挂子招牌　叫別人一看

[illegible]

就曉得是爲子喫鴉片煙　變子無用頭个人哉　阿

[illegible]

坍臺來弗坍臺　个種閒話　靠得住　靠弗住　亦弗

[illegible]

必管哩　但必過官膏局个價錢　比子就囉嗦个價錢

[illegible]

總要貴好幾倍得來　並弗是要賺喫煙人个銅錢

[illegible]

要呃嘴喫弗起子个个煙　自然無不人再吃哉　所以

[illegible]

吾勸勸呃嘴　豪燥趁早戒脫子　省得到手个辰光

[illegible]

弗喫末煙念　要喫末喫弗起　只好等死　一个人弄

[illegible]

到个个地步　啥犯著介　呖　呃嘴喫鴉片煙个　豪

[illegible]

燥醒醒罷

廣東話

[illegible]

勸人要有心足

[illegible]

舊時有个人　好貪心嘅　佢有一只鵝　一日生一只

[illegible]

金蛋彼佢　佢都重唔心足　佢自己心裏頭想吓　佢

[illegible]

話　我如果湯左个只鵝　我就卽刻得晒啲嘭哈个的

金蛋啦　佢咁樣想完　佢就眞係走去湯左个只鷄咯

嚿　點知道个只鷄肚裏頭　直成同第的鷄一樣嘅

唔洗講話有金蛋喺度咯　就係金糠都有半粒喺度

个个人就恨錯啦　總係恨錯都恨唔番咯　呢陣時連

有一只嘅金蛋都有咯　你地想吓　一个人　好咁

我纺夂扎仁　扎夂步找夂扎仁

貪心唔好呢　好唔知足唔好呢

以上京話江甯話蘇州話廣東話各演白話一段左列漢字右列簡字以明拼音之用此四處口音之人各以土音讀之自能領會各處土音有漢字不能恰合者用近似之字加圈以充之閱者可以意會其非此四處語音之人可各以相近者推之若明毋韻聲之理自能增減而適合也

普行簡字以廣教育議

今我中國天下誠可謂危急存亡之秋矣有識之士咸思所以救之以言乎弱則宜尚武事然無兵學無以練兵也以言乎貧則宜講實業然無農工商學無以興利也以言乎人心偷薄則宜重道德然無義理之學無以興民行也是則興學尚矣然而幅員萬里人民數百兆欲教育之普及戛戛乎其難之中國文字奧博字多至於數萬通儒不能徧識卽目前日用所需亦非數千字不足應用學童入塾至少必五七年始能粗通文理貧民子弟安得有此日力故欲人人識字人人能受教育必不得之數也立憲之

國必識字者乃得爲公民中國鄉民有閭村無一人識字者或有一二識字之人適爲其村敗類而良民轉不識字將比里連鄉無一人能及公民資格何以爲立憲之憑藉乎歐美以二十六字母日本以五十假名括一切文字識此數十字明其拼音之法卽可執筆自達其口所欲言卽可讀書閱報通知義理曉達時事英國百人中有九十餘人識字是以民智開通雄視宇內日本浡興識者皆知其本乎學校亦由有假名以爲之階也是故今日欲救中國非教育普及不可欲教育普及非有易識之字不可欲爲易識之字非用拼音之法不可前數年京師拼音官話書

報社定有官話字母以五十母十二韻四聲輾轉相拼得二千餘音包括京師語言一時風行學之極易性敏者數日而通卽極鈍之資至遲數月無不解者乙巳歲鄙人陳諸江督建德尙書設簡字學堂於金陵卽以京師原譜爲本而增加母韻訂爲甯音吳音各譜期合南音以便習學俟南音學成再學京音以歸統一奏明奉

旨敕部立案兩年以來畢業多次給憑者數百人畢業者又轉相授受推行於江浙各屬通曉者甚夥素不識字之婦女村氓一旦能閱書報能作函札如盲者之忽爾能覩其欣快幾無可名肰明效大驗彰彰可覩聞直督袁公奏

督趙公皆已推行於直隸奉天等省外人覘國者亦謂由
此入手普通教育進化必速然猶未能各省徧及其提倡
之方强迫之力猶未能一律實施故尙未能普著成效於
天下竊謂當訂爲通國統一全譜奏請
飭下廷臣延攬深明古今韻學之儒通曉各省方言之士
詳加考核勒爲定本進呈叅候
欽定並以此字編定各種淺近教科書請
旨頒行天下將初等小學五年學期分爲兩級第一年兩
學期專以此簡字教授一年畢業畢業後自第二年起乃
以漢文教授既有此易識之字卽可實行强迫之令應令

全國人民凡及歲者皆入此簡字之學一年不學者罪其家長再別定極簡極易之法縮短功課爲半年一學期畢業以待極貧不能入學一年之民庶貧家子弟皆能就學乃可冀全國人民無不識字無不得受普通教育復廣設簡字報館俾無人不獲閱報之益並預頒定制將來實行立憲之時除本識漢字者外其不識漢字而能識此簡字者一體準作公民又勒定五年之後官府出告示批呈詞皆用此字俾人人能曉如此則不待强迫爭願學習矣此字傳習極易至多不過數月而可成以一人授五十人計之一傳而五十人再傳而二千五百人三傳而十二萬五

千人四傳而六百二十五萬人五傳而三萬一千二百五十萬人中國四萬萬人五六傳而可徧果以國家全力行之三年之內可以通國無不識字之人將見山陬海澨田夫野老婦人孺子人人能觀書人人能閱報凡人生當明之道義當知之世務皆能通曉彼此意所欲言皆能以筆札相往復官府之命令皆能下達而無所舛誤人民之意見皆能上陳而無所閒隔明白洞達薄海大同以此育民德何德不厚以此濬民智何智不開太平之基富强之本胥於是乎在所操者至約而所及者至廣似迂闊而實切至似淺近而實閎遠謂非救時之要道哉竊不自量竭其

一得之愚訂爲㑹字全譜一通録而存之以待知者倘獲
言路諸賢取以入告或蒙
朝命見諸施行海內民生之幸也勞乃宣謹議